

**Gaggenau**

it Istruzioni per l'uso e il montaggio

# **RW 222 / RW 282**

---

<b>Istruzioni di sicurezza</b> .....	<b>3</b>
Vai alle presenti istruzioni .....	3
Pericolo di esplosione .....	3
Pericolo di scossa elettrica .....	3
Pericolo di lesioni .....	3
Pericolo di incendio / pericoli a causa del refrigerante .....	3
Proteggere dai rischi i bambini e le persone in pericolo .....	4
Danni materiali .....	4
<b>Uso conforme alle norme</b> .....	<b>4</b>
<b>Tutela dell'ambiente</b> .....	<b>4</b>
Imballaggio .....	4
Apparecchio dismesso .....	4
<b>Installazione e allacciamento</b> .....	<b>5</b>
Volume di fornitura .....	5
Dati tecnici .....	6
Condizioni di installazione .....	6
Predisporre l'apparecchio .....	7
Rimozione dei fermi di trasporto .....	8
Sostituzione dell'apertura della porta .....	8
Incassare l'apparecchio nel corpo del mobile ....	11
Montare il lato anteriore del mobile separatamente	15
Allacciamento elettrico .....	18
<b>Conoscere l'apparecchio</b> .....	<b>19</b>
Elementi di comando .....	19
Dotazione .....	20
<b>Comandi dell'apparecchio</b> .....	<b>20</b>
Accensione .....	20
Impostare la temperatura .....	21
Impostazione della luminosità del display .....	21
Accensione permanente dell'illuminazione .....	22
Impostazione della luminosità dell'illuminazione permanente .....	22
Ventilazione .....	23
Sicurezza bambino .....	23
Disattivazione .....	24
Sbrinamento .....	24

---

<b>Allarme</b> .....	<b>25</b>
Allarme temperatura .....	25
<b>Conservazione del vino</b> .....	<b>25</b>
Magazzinaggio .....	25
Consigli .....	25
Temperature di servizio .....	26
<b>Manutenzione</b> .....	<b>26</b>
Pulizia dell'apparecchio .....	26
Consigli per la cura delle superfici in acciaio inox .	26
Rimuovere/inserire i cassetti estraibili per bottiglie	27
Sostituire il filtro a carbone attivo .....	28
<b>Rumori</b> .....	<b>29</b>
Rumori normali .....	29
Evitare i rumori .....	29
<b>Che cosa fare in caso di anomalie?</b> .....	<b>29</b>
Eliminazione autonoma delle anomalie .....	29
<b>Mettere fuori uso l'apparecchio</b> .....	<b>29</b>
<b>Servizio di assistenza clienti</b> .....	<b>30</b>
Codice prodotto (E-Nr.) e codice di produzione (FD) .....	30
Dati tecnici .....	30
Riparazione e assistenza in caso di anomalie ....	30

### Vai alle presenti istruzioni

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e il montaggio! Contengono informazioni importanti sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Il produttore non si prende alcuna responsabilità nel momento in cui non vengono rispettate le indicazioni e le avvertenze presenti nelle istruzioni per l'uso.

Conservare tutta la documentazione per l'uso successivo o per successivi proprietari.

### Pericolo di esplosione

- Non utilizzare mai apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio (ad es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici e così via)
- Conservare alcol ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso e in posizione verticale.
- In questo apparecchio non devono essere collocate sostanze esplosive come bombolette spray contenenti gas propellenti infiammabili.

### Pericolo di scossa elettrica

- Non sbrinare o pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore! Il vapore può raggiungere i componenti elettrici e provocare un cortocircuito.
- Per lo sbrinamento e la pulizia, estrarre la spina d'alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. Estrarre direttamente la spina, senza tirare il cavo.
- Mentre si posiziona l'apparecchio, prestare attenzione a che il cavo di alimentazione non si incastri e non venga danneggiato.
- Qualora il cavo di alimentazione di questo apparecchio fosse danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, il servizio di assistenza clienti o da personale debitamente qualificato. L'installazione o eventuali riparazioni effettuate in modo non corretto possono rappresentare una fonte di rischio per l'utente.
- Gli interventi di riparazione devono essere effettuati unicamente dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale debitamente qualificato.
- Utilizzare esclusivamente componenti originali forniti dal produttore. Il produttore si prende la responsabilità di garantire soltanto tali componenti, poiché soddisfano i requisiti di sicurezza.
- È consentito richiedere una prolunga per il cavo di alimentazione esclusivamente al servizio assistenza clienti.

### Pericolo di lesioni

#### **AVVERTENZA! Pericolo di danno agli occhi!**

L'intensità della luce dei LED corrisponde alla classe laser 1/1M.

La copertura dei neon a LED deve essere rimossa esclusivamente dal servizio di assistenza clienti.

Non guardare direttamente l'illuminazione a LED con le lenti ottiche.

#### **AVVERTENZA!**

- Le superfici non visibili possono presentare bordi taglienti. Si prega di prestare attenzione quando si afferra l'apparecchio dalla parte posteriore o da quella inferiore.
- Indossare i guanti per evitare lesioni alle dita dovute ai bordi taglienti.

#### **Pericolo di incendio / pericoli a causa del refrigerante**

L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante R600a, compatibile con l'ambiente ma infiammabile.

Fare attenzione, durante il trasporto e il montaggio dell'apparecchio, a non danneggiare i tubi del circuito del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può danneggiare gli occhi oppure incendiarsi.

In caso di danni

- tenere lontano dall'apparecchio fiamme libere o sorgenti di accensione,
- ventilare bene il locale per alcuni minuti,
- spegnere l'apparecchio e staccare la spina,
- contattare il servizio di assistenza clienti.

La grandezza della stanza in cui è posizionato l'apparecchio deve essere direttamente proporzionale alla quantità di refrigerante contenuta nell'apparecchio. In locali troppo piccoli, in caso di perdite si può formare una miscela infiammabile di gas e aria.

Per ogni 8 g di refrigerante, il volume minimo del locale deve essere pari a 1 m<sup>3</sup>. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta di identificazione posta all'interno dell'apparecchio.

#### **PERICOLO DI INCENDIO!**

Prese multiple portatili o alimentatori portatili possono surriscaldarsi e provocare un incendio.

Non posizionare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul lato posteriore dell'apparecchio.

### Proteggere dai rischi i bambini e le persone in pericolo

Sono in pericolo:

- bambini,
- persone soggette a deficit fisici, psichici o soggette a ridotte capacità sensoriali,
- persone che non dispongono delle conoscenze sufficienti relative all'impiego sicuro dell'apparecchio.

Misure:

- Accertarsi che i bambini e le persone in pericolo abbiano compreso i pericoli.
- Una persona responsabile della sicurezza deve sorvegliare o guidare i bambini e le persone in pericolo.
- Solo bambini di età superiore agli 8 anni possono utilizzare l'apparecchio.
- Durante la pulizia e la manutenzione sorvegliare i bambini.
- Non permettere che i bambini giochino con l'apparecchio.

### Danni materiali

- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassettei estraibili, le porte ecc. come pedana d'appoggio o come sostegno.
- Non sporcare le parti in materiale plastico e la guarnizione della porta con olio o grasso: potrebbero diventare porose.
- L'apparecchio non deve essere portato né azionato ad un'altezza superiore ai 1500 m sul livello del mare. Pericolo di rottura del vetro!

---

### Uso conforme alle norme

---

Questo apparecchio è destinato esclusivamente al deposito di vino, a uso domestico presso la propria abitazione e in ambiente familiare.

### Imballaggio

L'imballaggio protegge l'apparecchio da danni durante il trasporto.

Tutti i materiali impiegati sono ecocompatibili e riutilizzabili. Si invita a collaborare: si prega di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Il rivenditore o l'amministrazione comunale forniscono informazioni sulle attuali possibilità di smaltimento.

#### **AVVERTENZA! Pericolo di soffocamento mediante cartone pieghevole e pellicole!**

Non permettere che i bambini giochino con l'imballaggio e le sue parti.

### Apparecchio dismesso

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore!

Attraverso uno smaltimento ecologicamente sostenibile si possono recuperare materie prime pregiate.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

#### **AVVERTENZA!**

Per apparecchi dismessi:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di alimentazione e rimuoverlo insieme alla spina.
3. Non rimuovere i ripiani e contenitori, si evita così che i bambini possano entrare nell'apparecchio!

Gli apparecchi frigoriferi contengono refrigerante e, nell'isolamento, gas. Il refrigerante e i gas devono essere smaltiti in modo appropriato. Non danneggiare i tubi del circuito del refrigerante prima che l'apparecchio sia stato smaltito in modo appropriato.

## Installazione e allacciamento

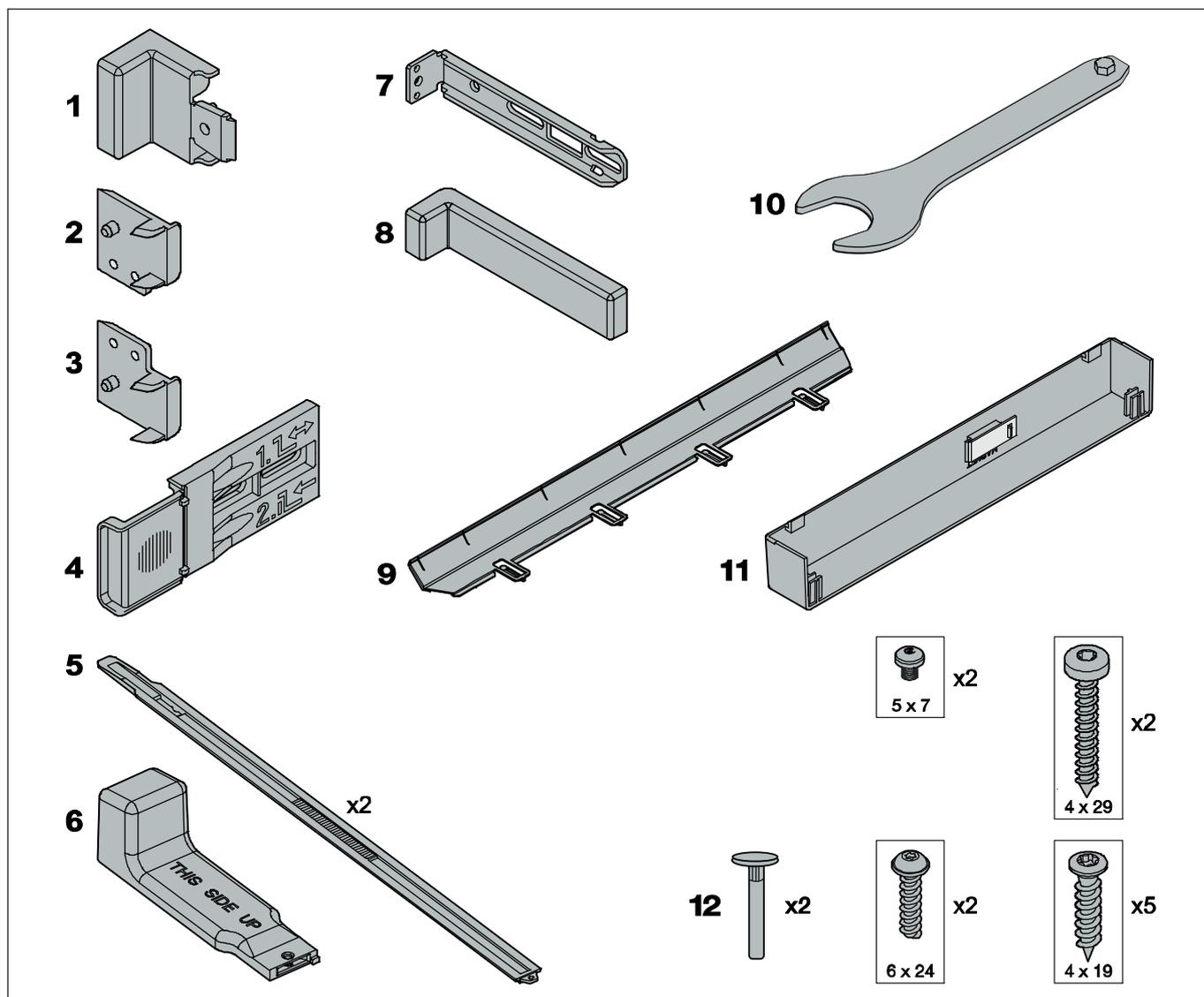
### Volume di fornitura

La fornitura consta di:

- Apparecchio incassato
- Istruzioni per l'uso e il montaggio
- Libretto del servizio di assistenza clienti

- Informazioni relative al consumo energetico e ai rumori
- sui componenti di seguito rappresentati

Dopo averli disimballati, controllare che i componenti non presentino danni dovuti al trasporto. In caso di contestazioni, rivolgersi al commerciante presso il quale è stato acquistato l'apparecchio oppure rivolgersi al nostro servizio di assistenza clienti.



- |   |                                |    |                      |
|---|--------------------------------|----|----------------------|
| 1 | Copertura                      | 9  | Profilo di copertura |
| 2 | Distanziale                    | 10 | Chiave a forchetta   |
| 3 | Distanziale                    | 11 | Copertura            |
| 4 | Squadretta di fissaggio        | 12 | Perni/viti           |
| 5 | Guida stabilizzatrice          |    |                      |
| 6 | Maniglia guida stabilizzatrice |    |                      |
| 7 | Squadretta di fissaggio        |    |                      |
| 8 | Copertura                      |    |                      |

#### Avvertenza:

La copertura (Pos. 11) nella parte in basso dello sportello non è stata posizionata in maniera fissa per evitare un danneggiamento della copertura durante il trasporto. La copertura dovrebbe essere applicata soltanto dopo il montaggio dell'apparecchio nel corpo del mobile sullo sportello.

## Dati tecnici

L'apparecchio è schermato contro i radiodisturbi in conformità alla direttiva EU 2004/108/CE.

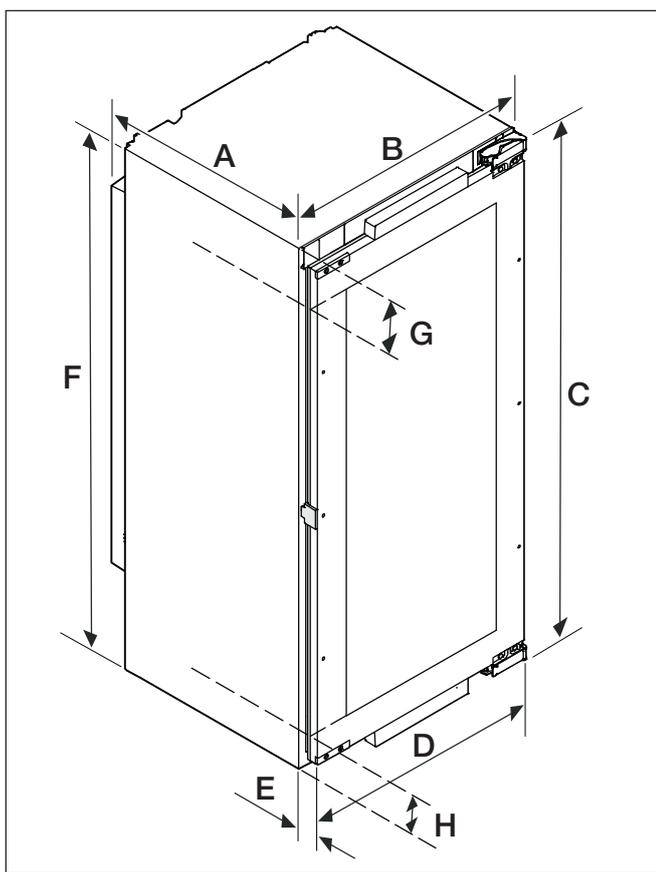
Questo prodotto è conforme alle norme di sicurezza pertinenti per gli apparecchi elettrici (EN 60335-2-24).

L'ermeticità del circuito refrigerante è stata controllata.

### Targhetta di identificazione

I dati tecnici sono indicati sulla targhetta di identificazione, presente nella parte sinistra del vano interno.

### Dimensione dell'apparecchio



Dimensione	RW 222	RW 282
A	510 mm	
B	557 mm	
C	1199 mm	1751 mm
D	546 mm	
E	43 mm	
F	1218 mm	1770 mm
G	119 mm	
H	116 mm	

## Condizioni di installazione

### Luogo di installazione

Un locale asciutto e con possibilità di ventilazione è idoneo come luogo di installazione. Il punto di installazione non dovrebbe essere esposto alla luce solare diretta o vicino a una fonte di calore, ad esempio un fornello, un calorifero, ecc.

Se non si può evitare l'installazione vicino a una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante oppure rispettare le seguenti distanze minime dalla fonte di calore:

- da una cucina elettrica o a gas 3 cm.
- da cucine a petrolio o a carbone 30 cm.

I mobili cucina devono essere correttamente allineati sia orizzontalmente e verticalmente.

Lo spessore della parete del corpo del mobile sul luogo di installazione deve essere almeno 16 mm.

### Temperatura ambiente

La classe di clima è riportata sulla targhetta di identificazione. Essa indica l'intervallo di temperatura entro il quale l'apparecchio può funzionare.

Classe climatica	Temperatura ambiente consentita
SN	+10 °C ... 32 °C
N	+16 °C ... 32 °C
ST	+16 °C ... 38 °C
T	+16 °C ... 43 °C
SN-ST	+10 °C ... 38 °C

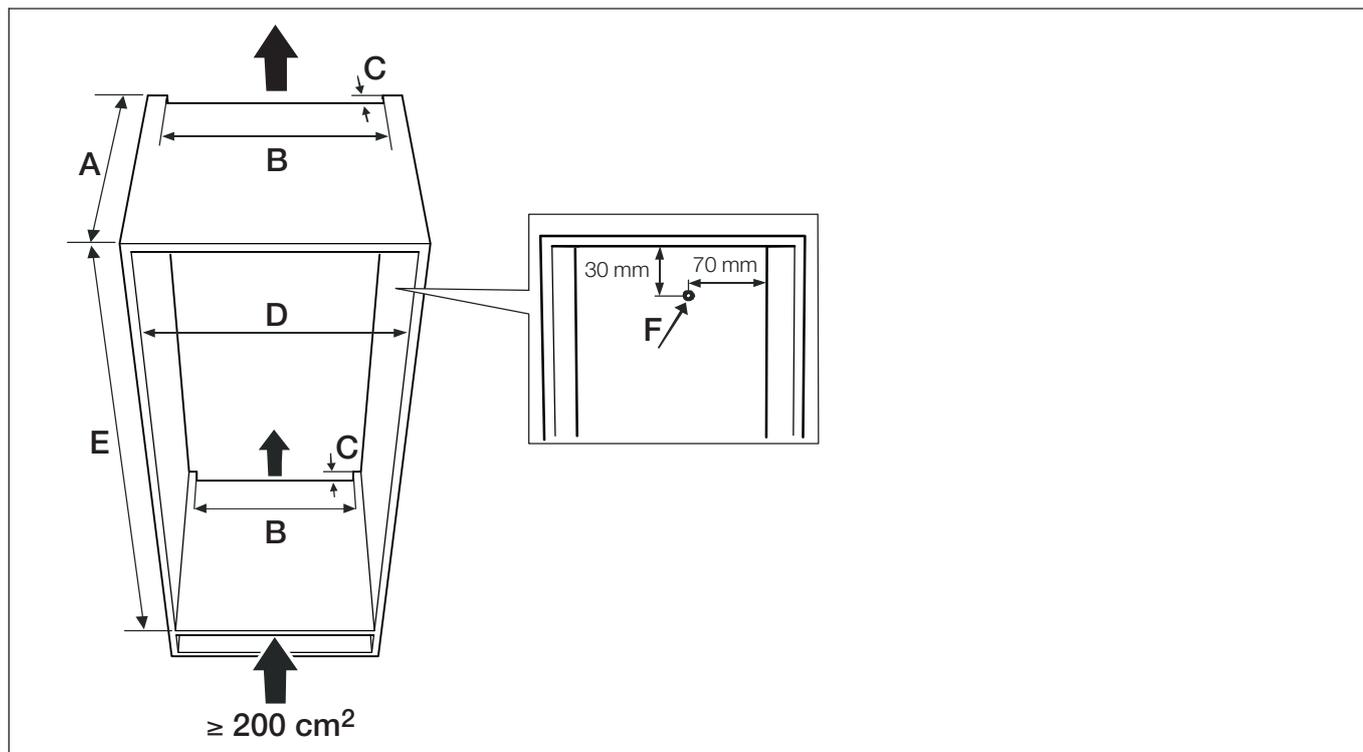
Entro i limiti della temperatura ambiente della classe di clima indicata, l'apparecchio è perfettamente funzionante.

Se l'apparecchio della classe di clima SN viene azionato a basse temperature ambiente, possono verificarsi danni sull'apparecchio fino a una temperatura di +5 °C.

### Volume ambiente minimo

Il luogo di installazione dell'apparecchio deve presentare un volume minimo, che dipende dalla quantità di refrigerante nell'apparecchio. Per ulteriori indicazioni in proposito vedere "Pericoli a causa del refrigerante".

## Dimensioni di montaggio / aerazione dell'apparecchio



Dimensione	RW 222	RW 282
A	$\geq 550 \text{ mm}$	
B	$\geq 500 \text{ mm}$	
C	$\geq 40 \text{ mm}$	
D	560 ... 570 mm	
E	1220 ... 1236 mm	1772 ... 1788 mm
F	Punto di fuoriuscita del cavo di allacciamento alla rete elettrica dall'apparecchio	

Il diametro del cavo libero, dall'apertura per l'aerazione inferiore fino all'apertura per l'aerazione superiore, deve essere di almeno  $200 \text{ cm}^2$ .

Durante l'utilizzo delle griglie di aerazione accertarsi che il diametro del cavo si ricavi dalla somma dei singoli diametri. Pertanto non è sufficiente un foro da incasso di  $200 \text{ cm}^2$  per l'inserimento di una griglia di aerazione.

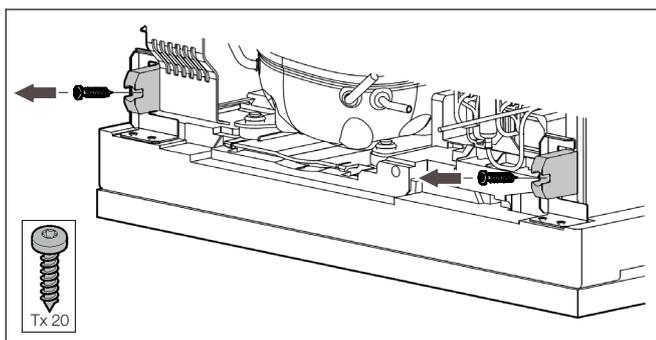
## Predisporre l'apparecchio

L'apparecchio deve essere posizionato e collegato da un esperto seguendo le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio.

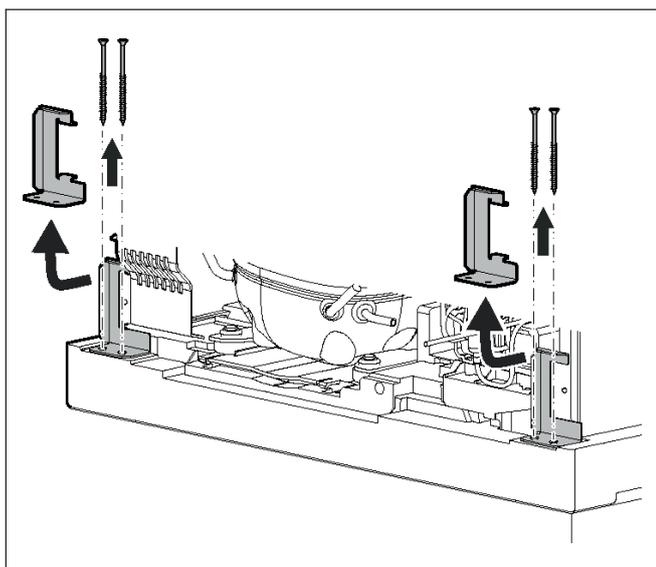
Oltre alle normative nazionali previste dalla legge devono essere rispettate le prescrizioni di allacciamento della centrale elettrica.

Dopo l'installazione attendere almeno 1 ora prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore penetri nel sistema di raffreddamento.

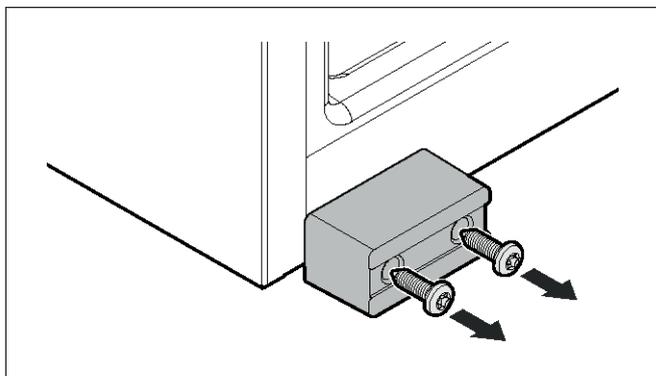
## Rimozione dei fermi di trasporto



1. Solo RW 282: Svitare le viti in basso sulla parete posteriore dell'apparecchio e rimuovere entrambe le protezioni per il trasporto.



2. Svitare le 4 viti di fissaggio sotto alla parete posteriore dell'apparecchio e rimuovere entrambi le squadrette di fissaggio.

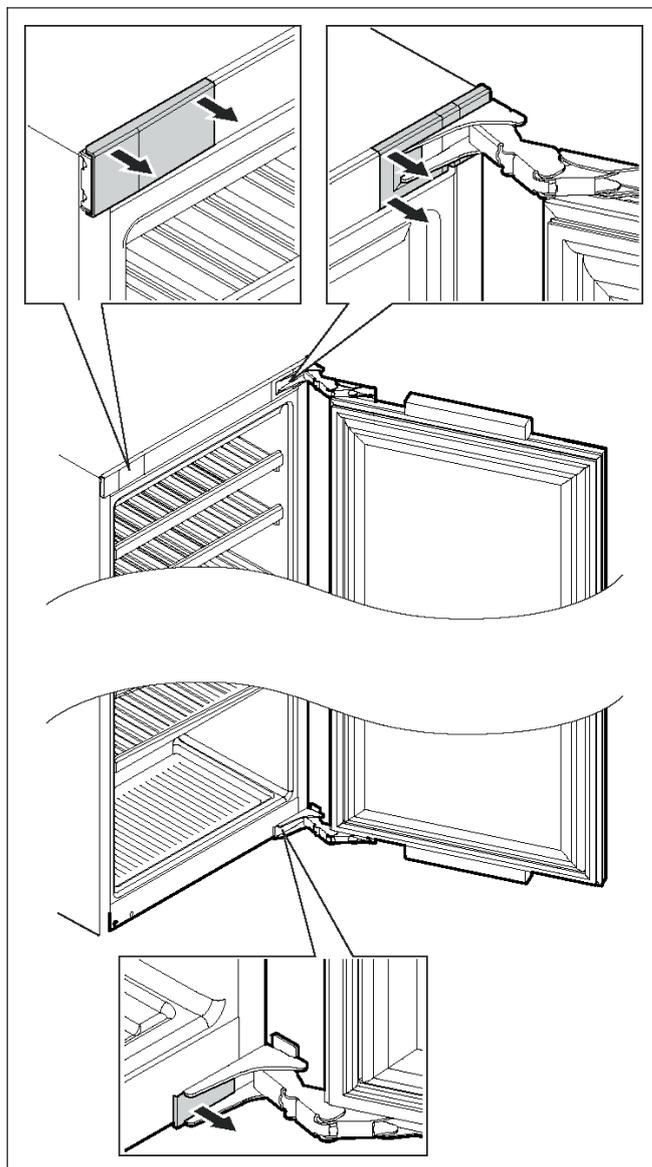


3. Svitare le viti in basso sulla parete anteriore dell'apparecchio e rimuovere la protezione per il trasporto.

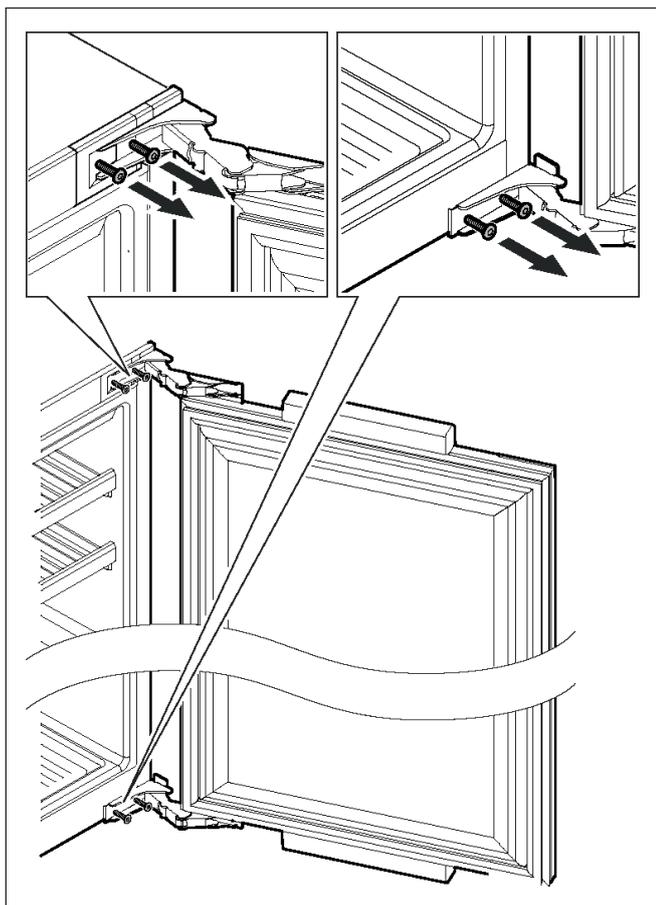
## Sostituzione dell'apertura della porta

L'aggancio dello sportello può essere sostituito soltanto in caso di apparecchio non a incasso. La sostituzione dovrebbe essere eseguita esclusivamente da personale addetto specializzato.

Per questi interventi sono necessarie 2 persone.

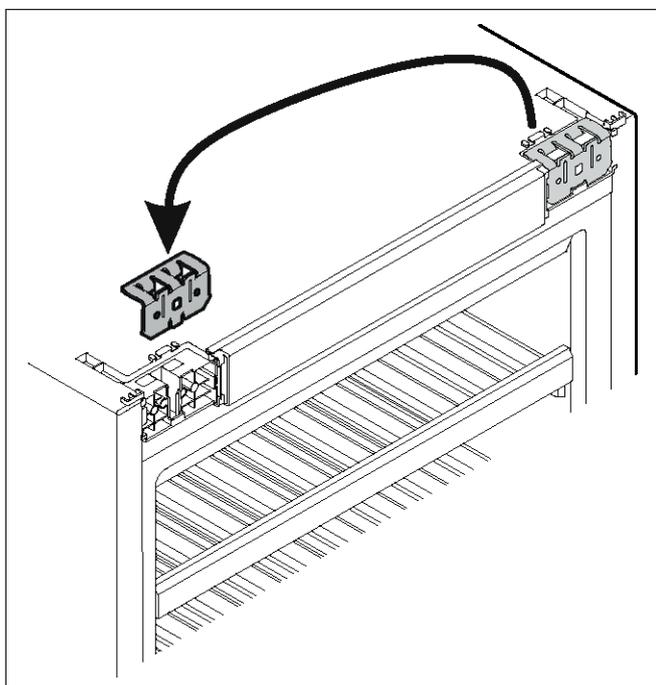


1. Rimuovere le cerniere e le coperture in alto e in basso.

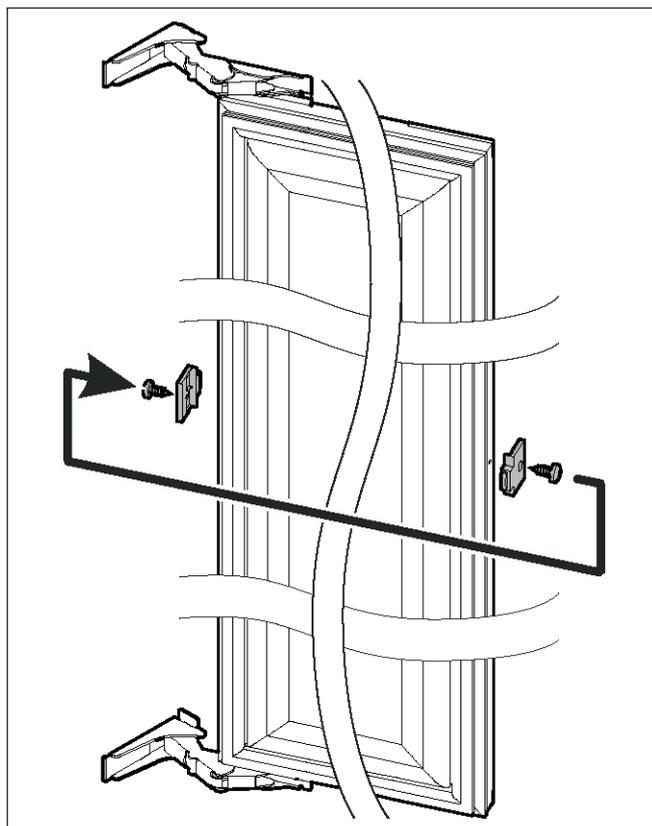


2. Mentre lo sportello viene sorretto dalla 2<sup>a</sup> persona, svitare le viti della cerniera in alto e in basso e rimuovere lo sportello.

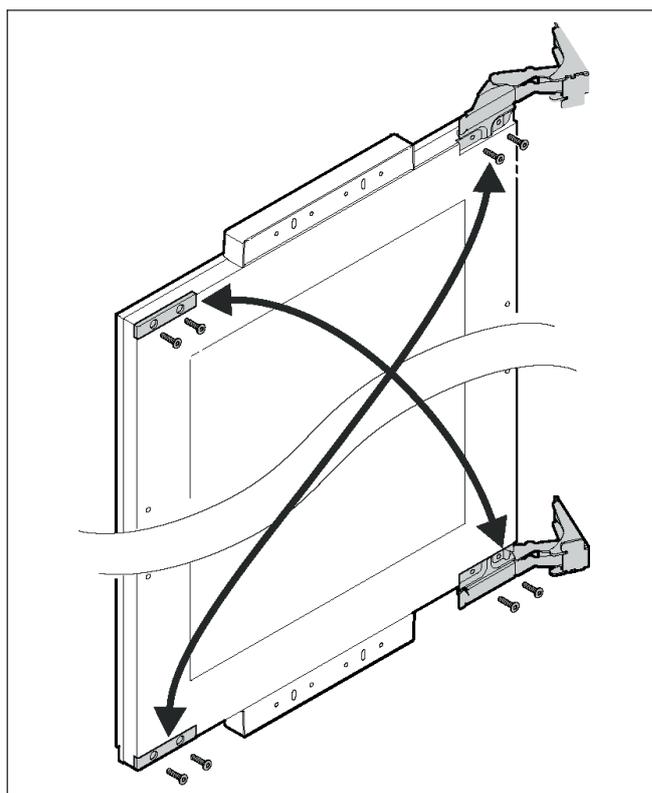
**⚠ Prudenza! Pericolo di lesioni se le cerniere si chiudono! Lasciare le cerniere aperte.**



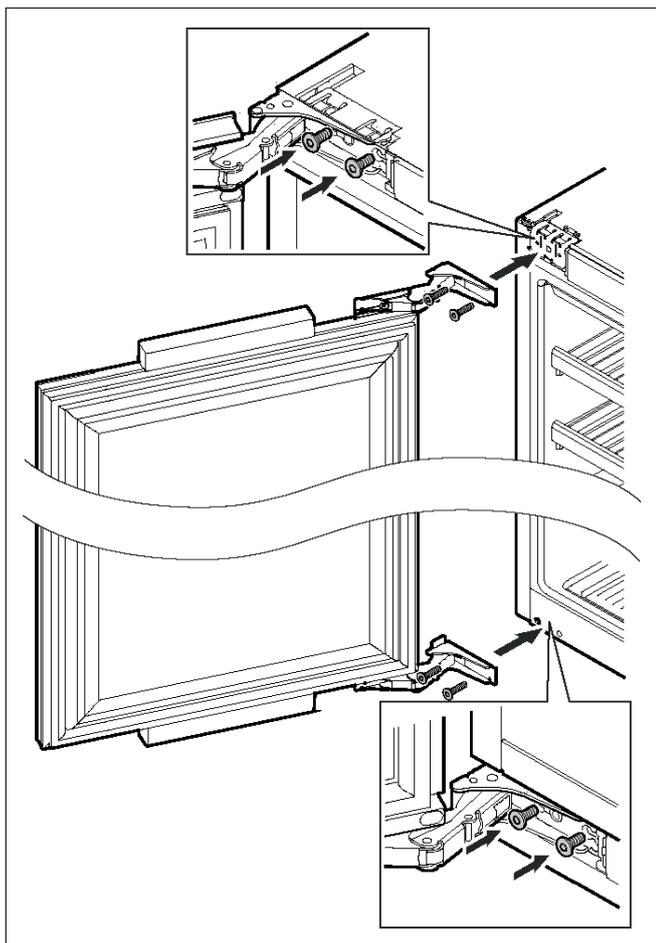
3. Estrarre la staffa di supporto superiore e inserirla nella parte opposta.



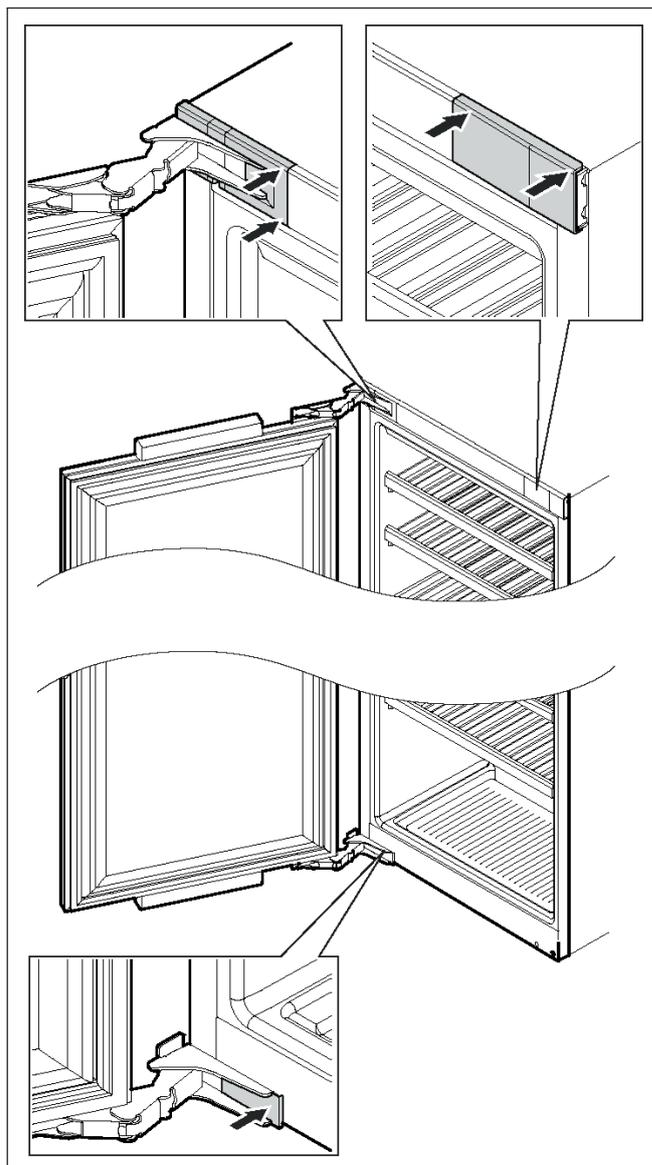
4. Svitare la vite di fissaggio dell'aggancio dello sportello, togliere l'aggancio dello sportello e riavvitarlo sul lato opposto.



5. Svitare le cerniere e le coperture e avvitarle nuovamente sul lato diagonalmente opposto.



6. Mansione della 2ª persona: applicare lo sportello sull'apparecchio e fissarlo.
7. Avvitare la cerniera in alto, fissare le viti.
8. Avvitare la cerniera in basso, fissare le viti.

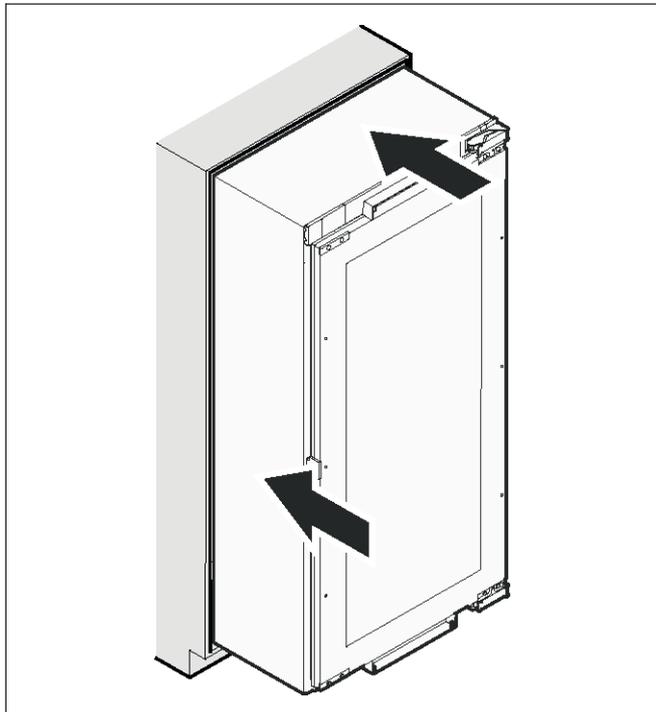


9. Applicare nuovamente e innestare in posizione le coperture delle cerniere.
10. Controllare se lo sportello sia montato sull'apparecchio in modo stabile e sicuro e accertarsi che si chiuda bene.

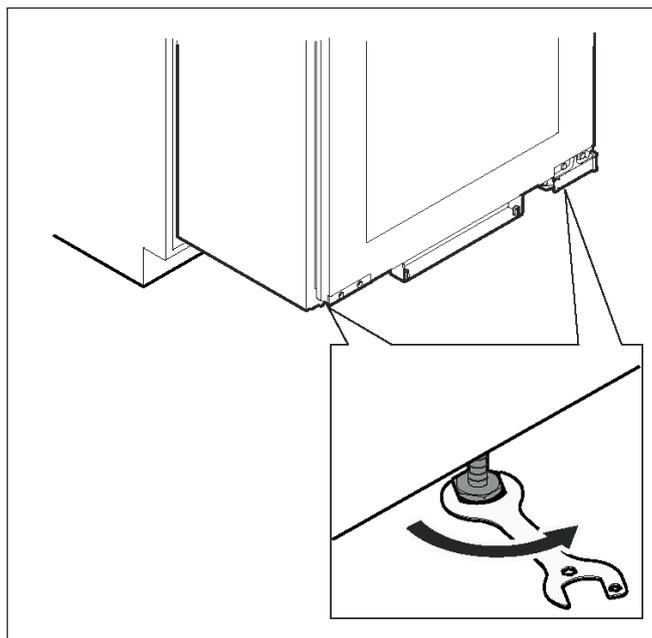
## Incassare l'apparecchio nel corpo del mobile

Avvertenza: Prima del montaggio a incasso accertarsi che le condizioni di installazione siano rispettate (vedere la sezione "Condizioni di installazione").

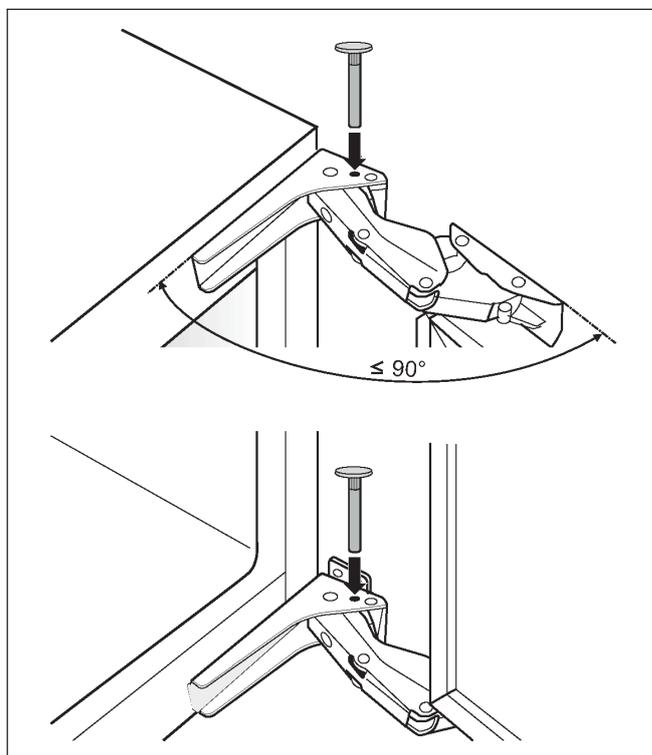
1. Inserire il cavo di alimentazione nella presa.



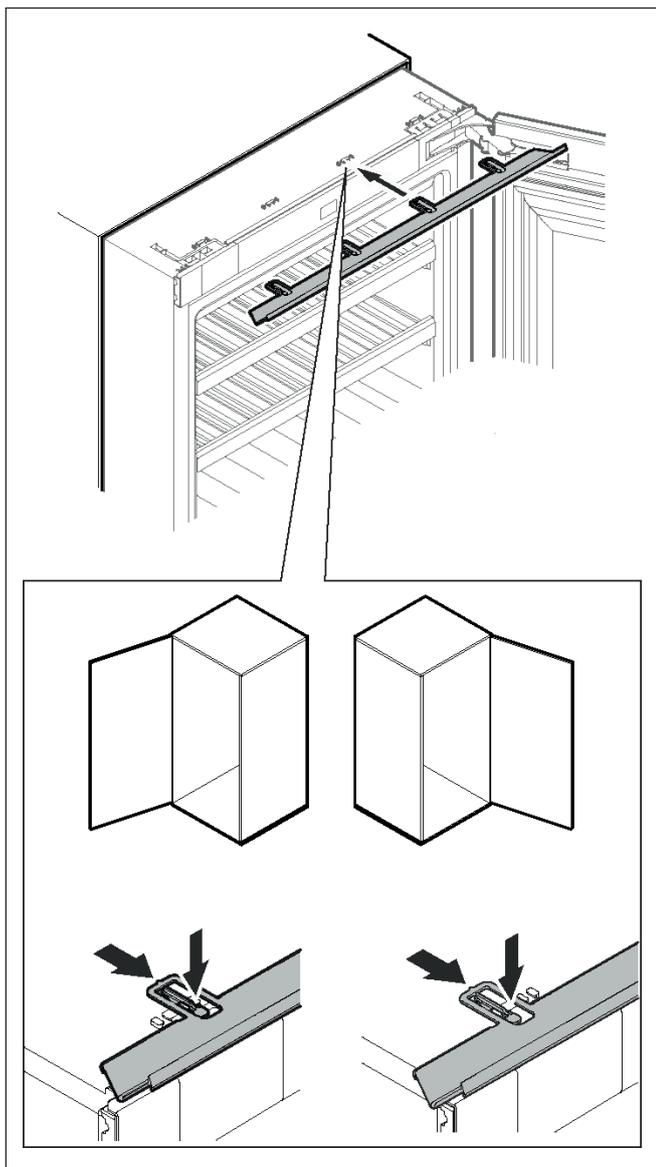
2. Inserirlo per 2/3 nel corpo del mobile.  
In questo caso accertarsi che il cavo di alimentazione dell'apparecchio non venga schiacciato, impigliato e che non sia danneggiato in altro modo.



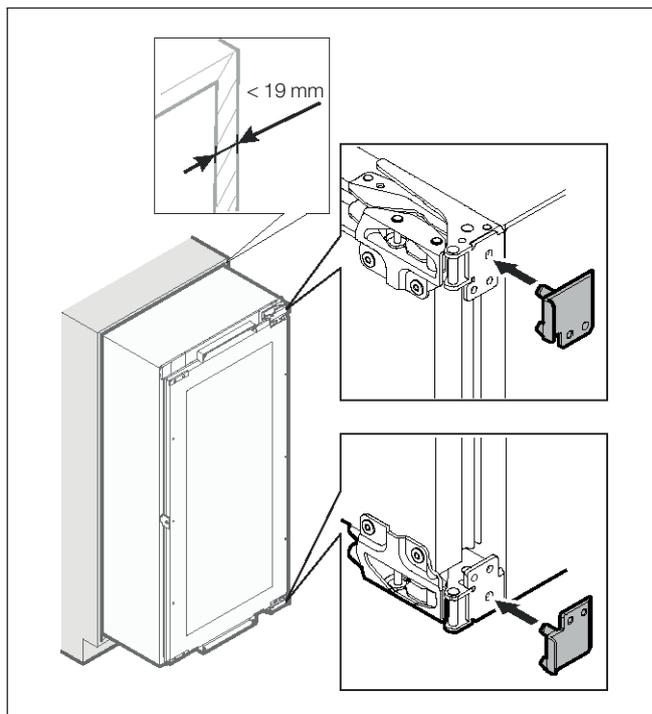
3. Avvitare entrambi i piedini con la chiave fornita in dotazione.



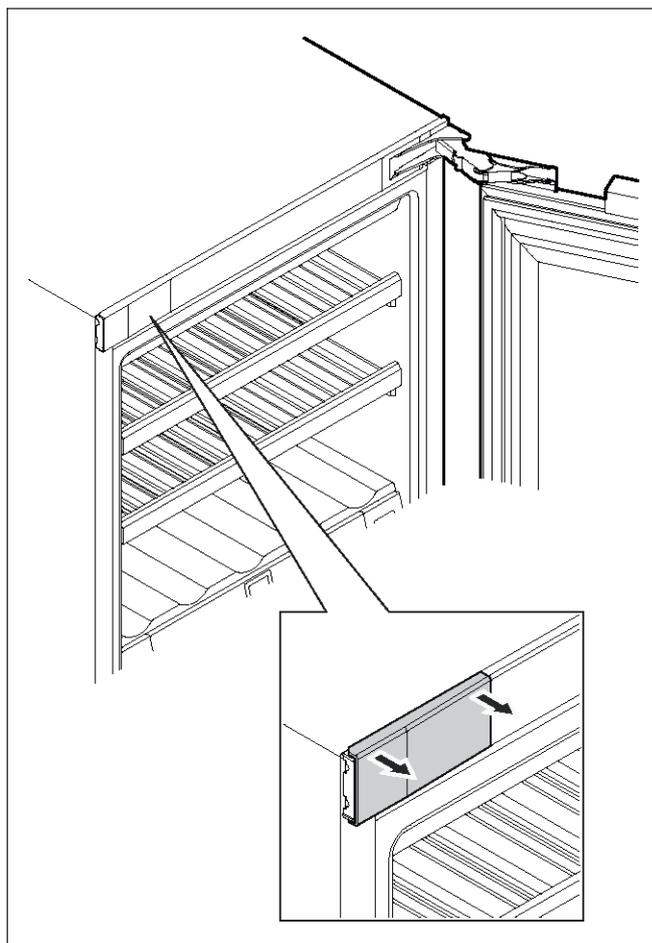
4. Soltanto se l'angolo di apertura dello sportello deve essere limitato a 90°: inserire i 2 perni bloccanti forniti in dotazione finché non si innestano in posizione nelle due cerniere dello sportello.



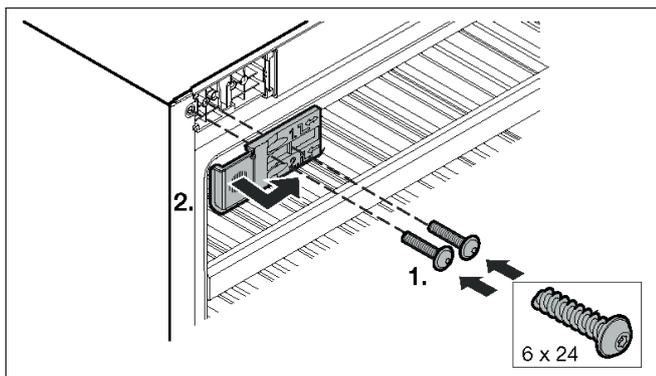
5. Applicare il profilo di copertura e, a seconda del lato di aggancio dello sportello, accertarsi della diversa posizione all'interno del supporto.



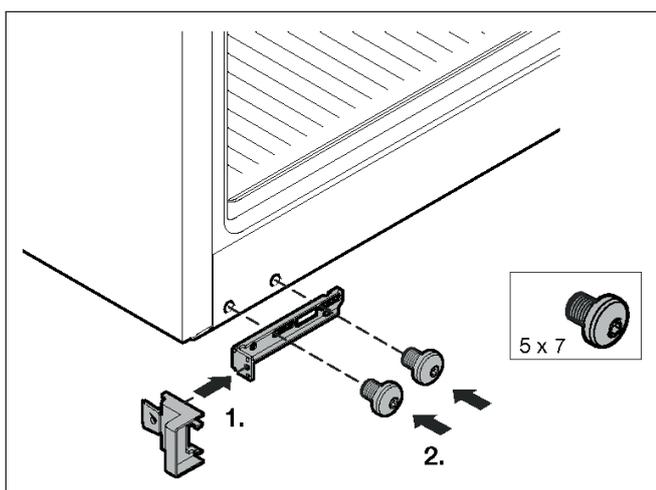
6. Soltanto in caso di spessore della parete del corpo del mobile inferiore a 19 mm: applicare i distanziali lateralmente sulle cerniere dello sportello.



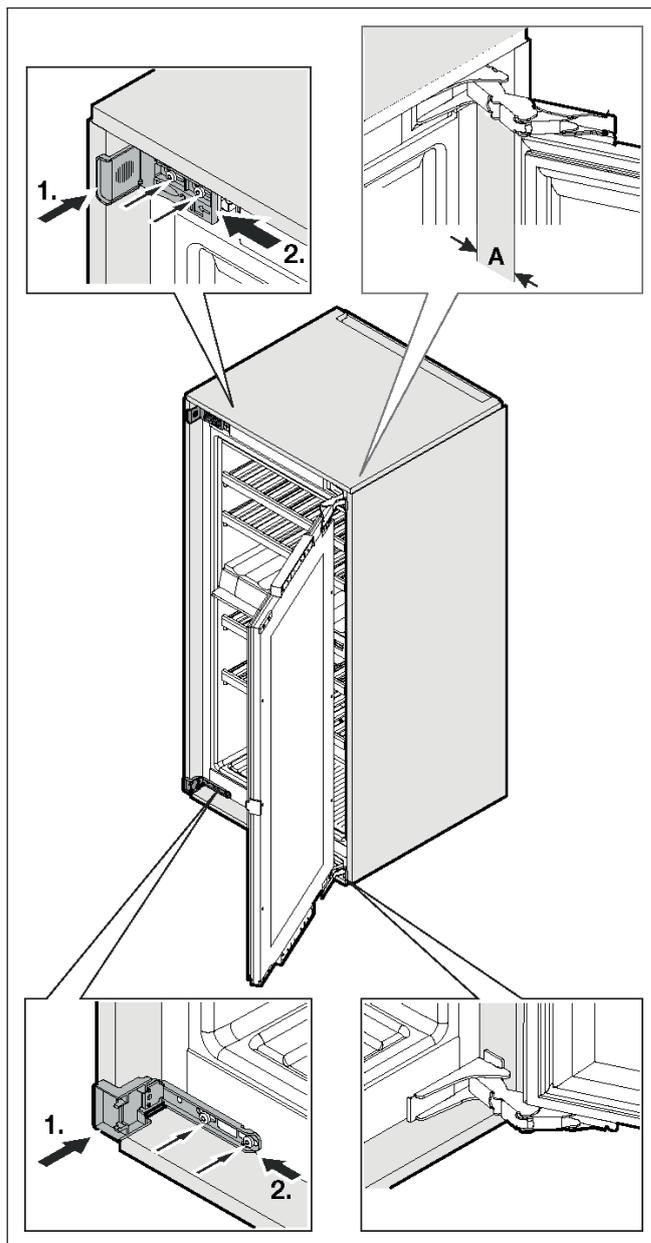
7. Rimuovere la copertura (sganciare).



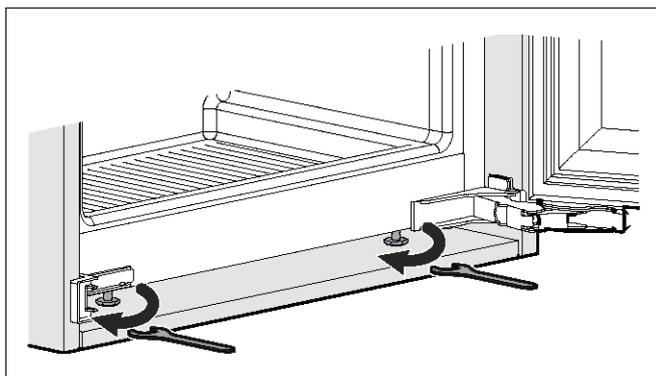
8. Avvitare la squadretta di fissaggio superiore.
9. Spostare manualmente in avanti di 90° la parte sopra della squadretta di fissaggio.



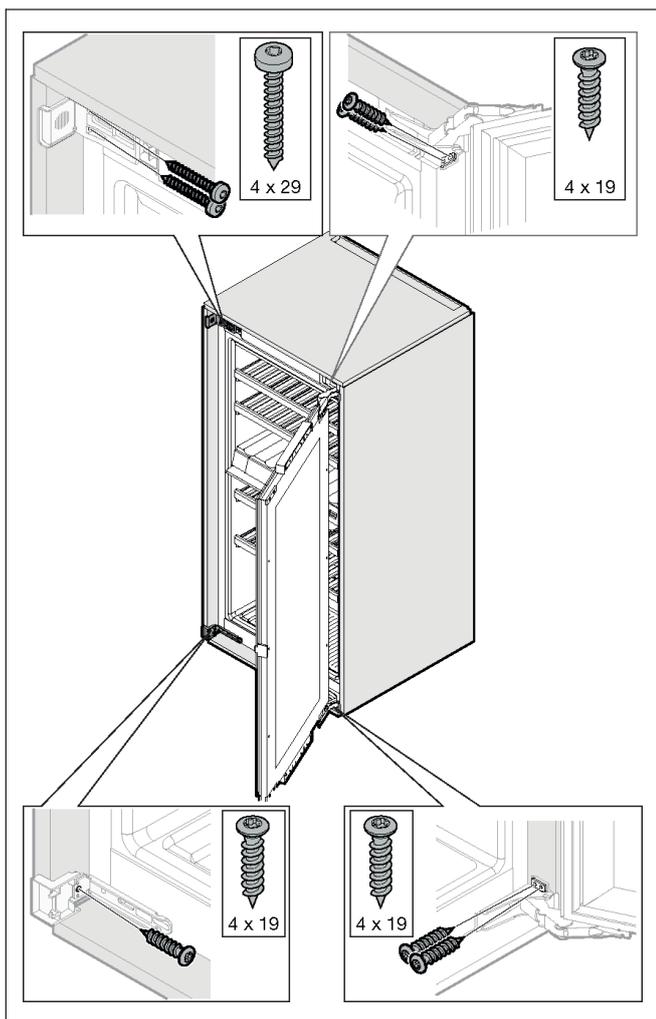
10. Avvitare la squadretta di fissaggio inferiore con la copertura.



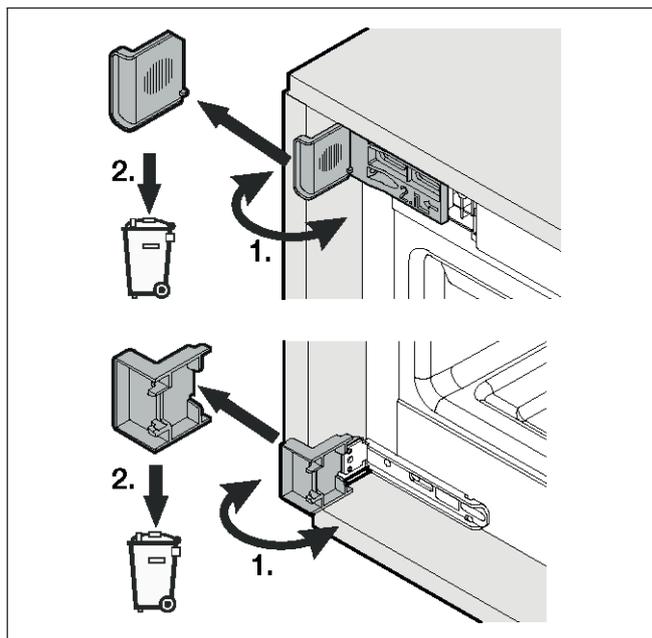
11. Inserire l'apparecchio completamente fino all'aggancio nelle squadrette di fissaggio all'interno del corpo del mobile e verificare se la dimensione "A", tra il bordo anteriore dell'apparecchio e il bordo anteriore del corpo, è di 42 mm.
12. Soltanto se è necessario apportare delle modifiche: allentare le viti di fissaggio in alto e in basso sulle squadrette di fissaggio, spostare l'angolare e serrare le viti.



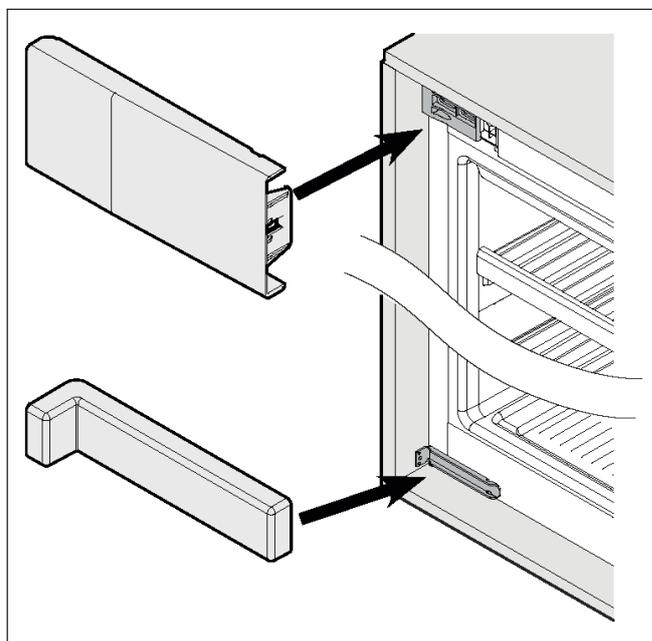
13. Svitare i piedini con la chiave fornita in dotazione e allineare l'apparecchio.



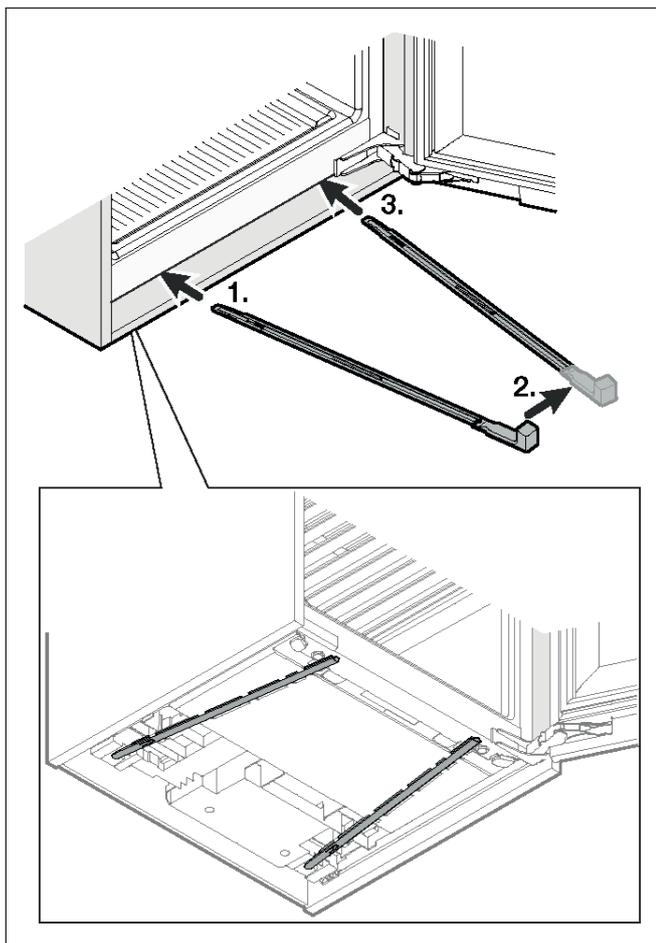
14. Avvitare l'apparecchio alle cerniere e alle squadrette di fissaggio con le viti fornite in dotazione con il corpo del mobile.



15. Staccare la parte anteriore della placca di fissaggio angolare e smaltirla.



16. Applicare in alto e in basso le coperture delle squadrette di fissaggio.

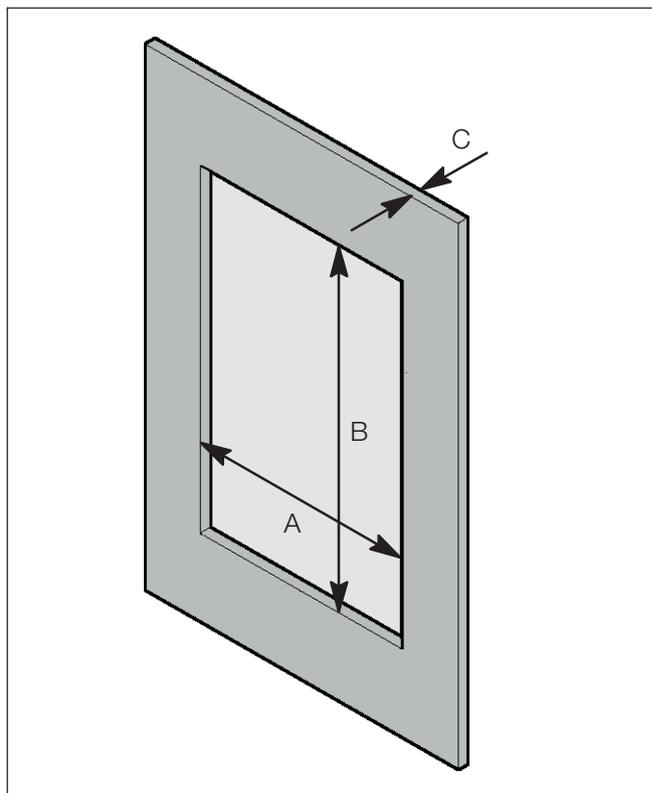


17. Mettere la maniglia su una guida stabilizzatrice e inserirla nel fondo dell'apparecchio nei punti illustrati in modo diagonale mantenendola rivolta verso l'esterno.
18. Rimuovere la maniglia dalla guida stabilizzatrice, metterla nella seconda guida stabilizzatrice e infilarla allo stesso modo nel fondo dell'apparecchio.
19. Rimuovere la maniglia dalla guida stabilizzatrice e verificare se l'apparecchio è fissato in modo sicuro nel corpo del mobile e se lo sportello si chiude bene.

## Montare il lato anteriore del mobile separatamente

Sullo sportello dell'apparecchio può essere montato un lato anteriore prodotto separatamente. In questo caso osservare le seguenti indicazioni.

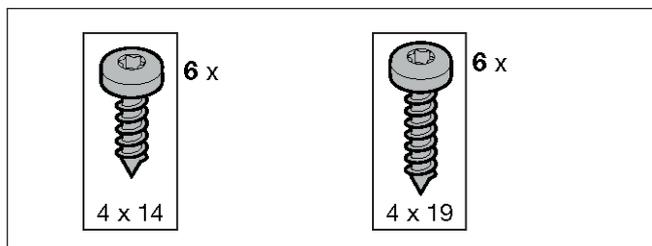
### Dimensione per un pannello da produrre separatamente



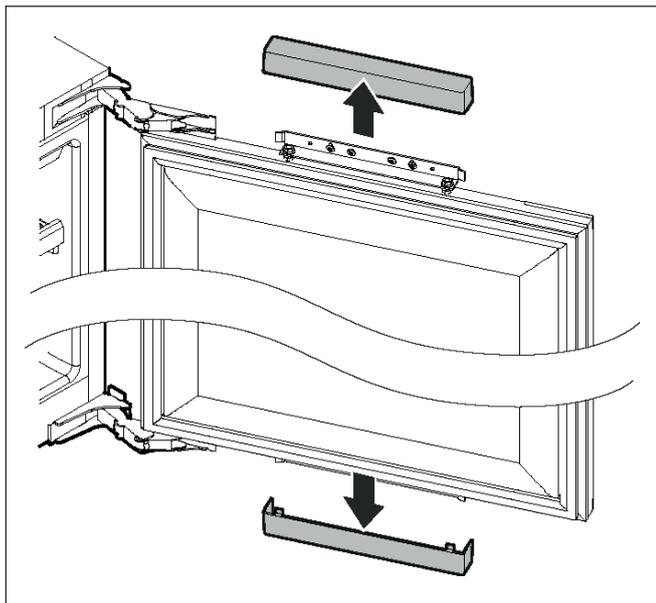
Dimensione	RW 222	RW 282
A	≤ 383 mm	
B	≤ 913 mm	≤ 1496 mm
C	16 ... 22 mm	

Peso del pannello: max. 20 kg

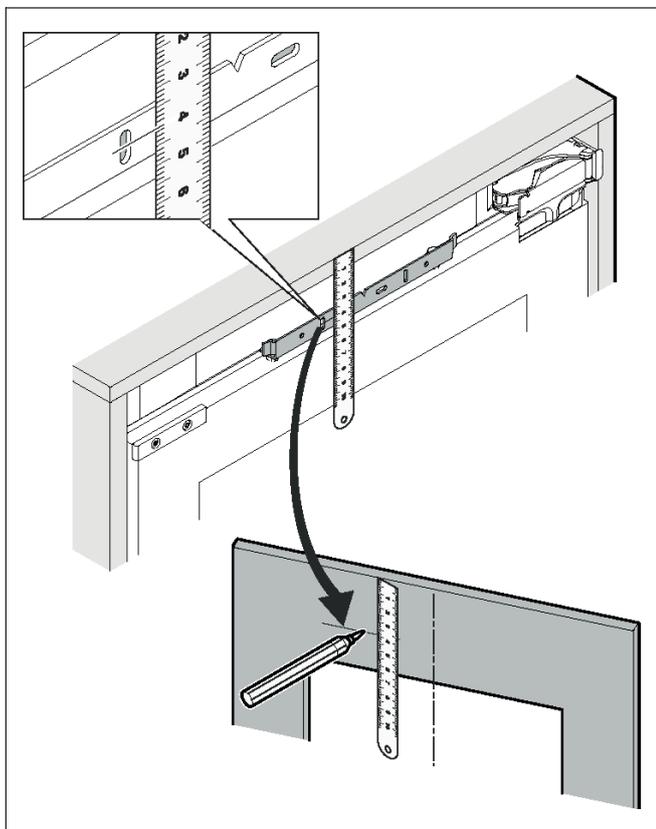
### Materiale necessario per il montaggio



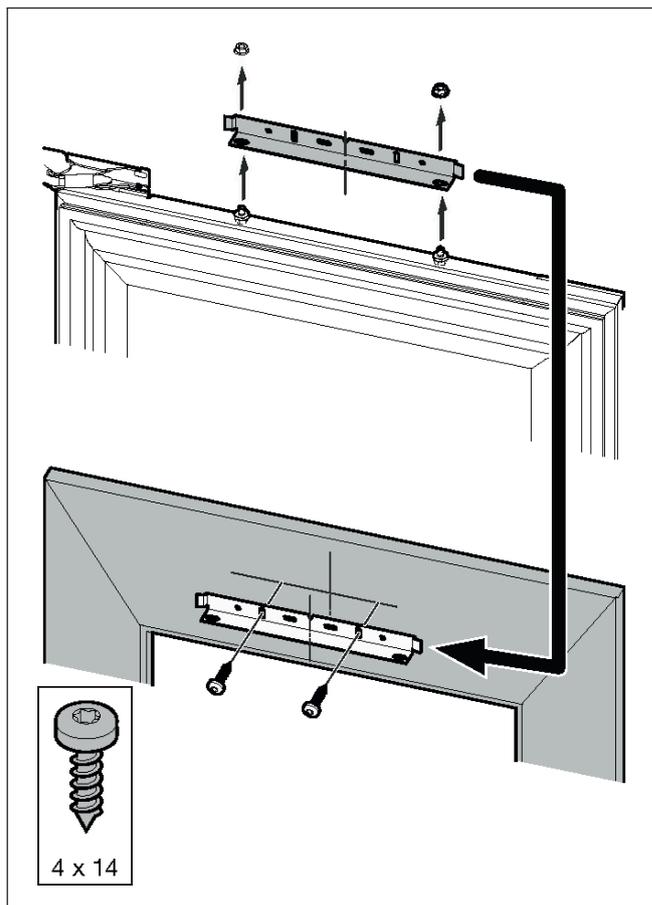
## Montaggio del pannello



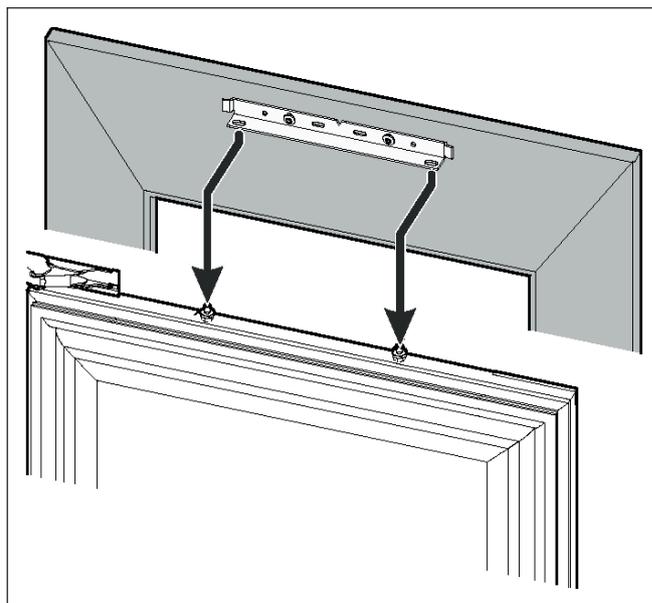
1. Rimuovere le coperture in alto e in basso sullo sportello dell'apparecchio.



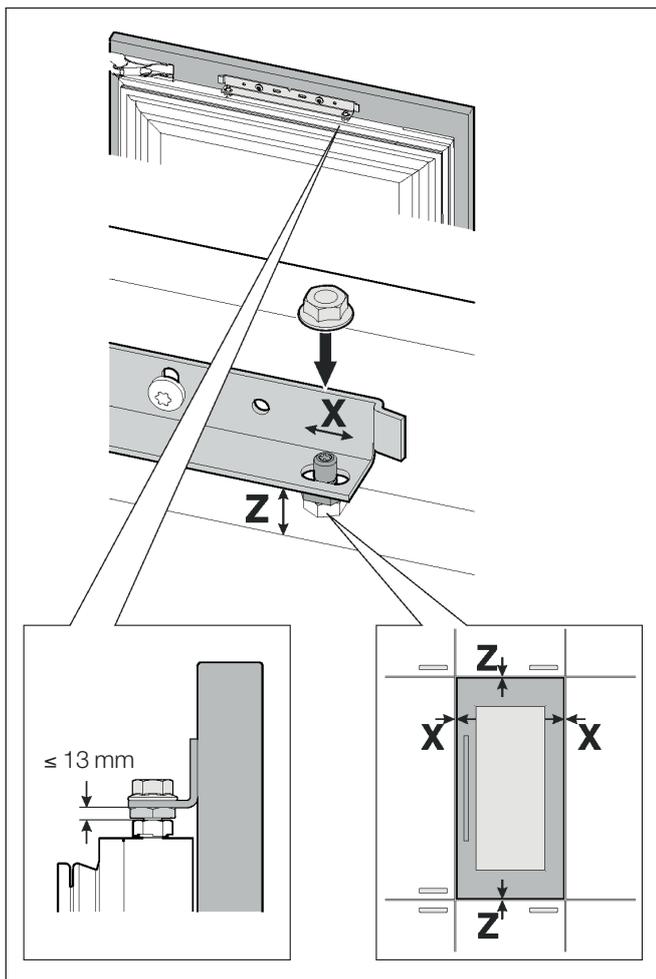
2. Misurare l'ultima posizione del bordo superiore del pannello fino alla metà del foro oblungo della squadretta di fissaggio in alto sullo sportello dell'apparecchio e riportare la misura sul lato posteriore del pannello. Inoltre contrassegnare la metà del pannello con una linea verticale.



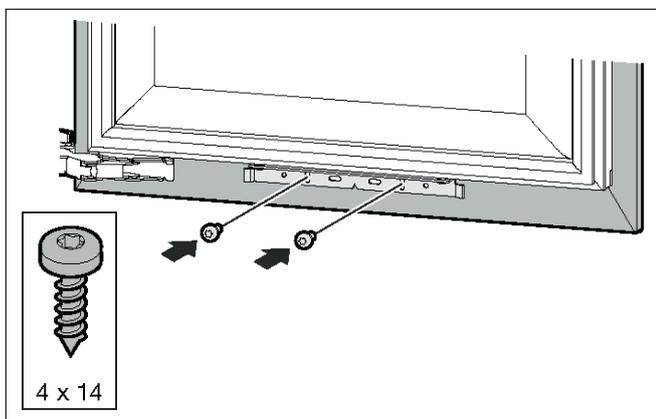
3. Avvitare i dadi esagonali e rimuovere la squadretta di fissaggio dallo sportello. Avvitare al centro la squadretta di fissaggio sui pannelli; la tacca in alto sulla squadretta di fissaggio contrassegna il centro.



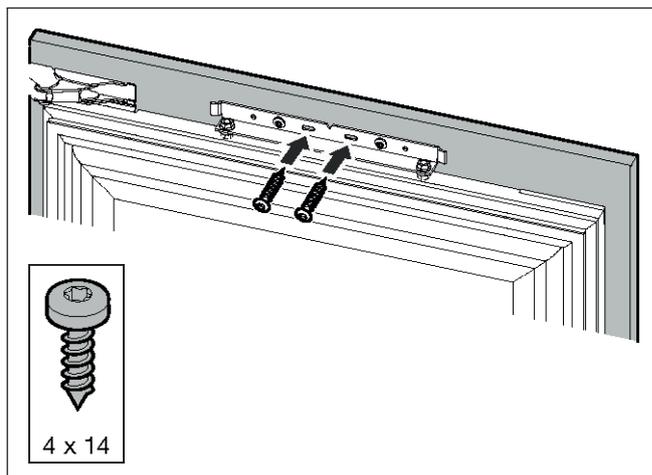
4. Applicare il pannello con la squadretta di fissaggio in alto sulle aste filettate sullo sportello dell'apparecchio.



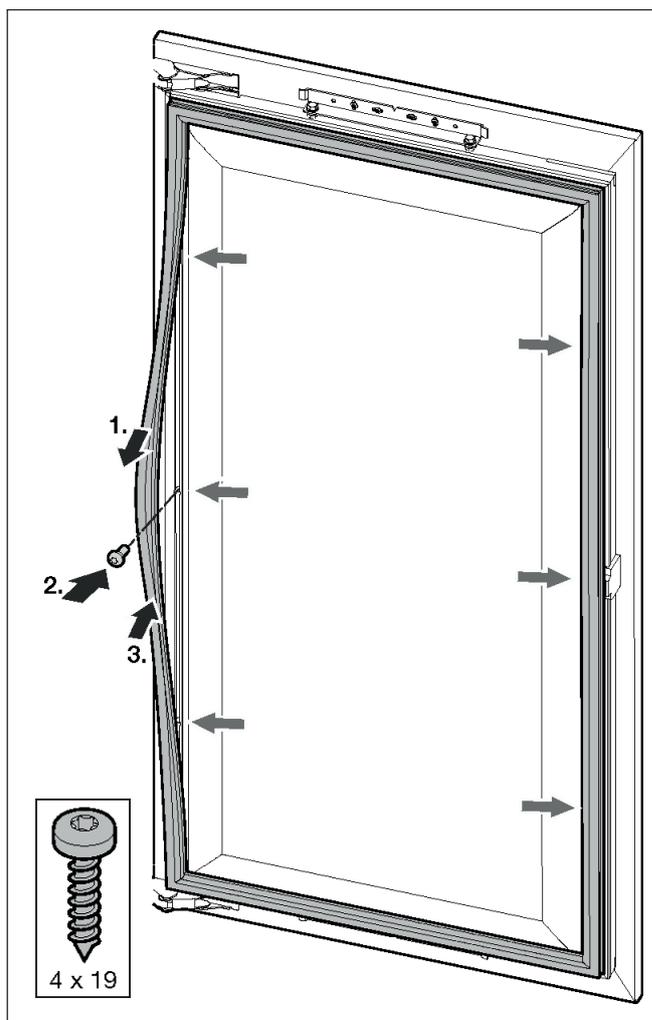
5. In caso di necessità allineare il pannello regolando i controdadi e spostare la squadretta di fissaggio nel foro oblungo in modo che le distanze orizzontali (X) e verticali (Z) rispetto agli altri lati del mobile siano uguali.



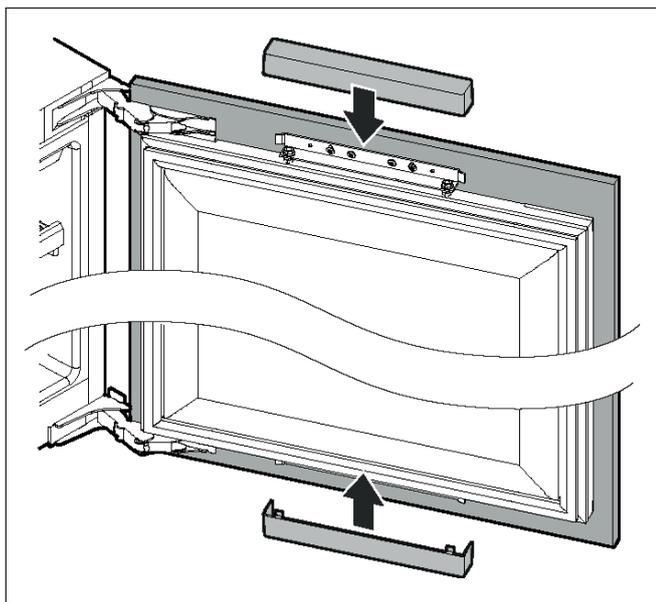
6. Con 2 viti di fissaggio fissare il pannello sulla squadretta di fissaggio sotto allo sportello dell'apparecchio.



7. Avvitare il pannello con 2 viti di fissaggio sulla squadretta di fissaggio.



8. Estrarre la guarnizione dello sportello nei punti indicati, inserire e avvitare una vite di fissaggio nel foro presente. Inserire nuovamente la guarnizione dello sportello.



9. Applicare nuovamente in alto e in basso le coperture delle squadrette di fissaggio.

## Allacciamento elettrico

Allacciare l'apparecchio ad una corrente alternata da 220...240 V / 50 Hz mediante una presa installata secondo le norme.

La presa di corrente deve essere protetta con un fusibile 10...16 A.

Osservare che la presa per il collegamento dell'apparecchio non si trovi direttamente dietro all'apparecchio e deve essere facilmente raggiungibile.

Mentre si stabilisce la posizione delle prese tenere presente la lunghezza del cavo di alimentazione:

RW 222: 2,0 m

RW 282: 2,8 m

Non usare cavi di prolunga o ripartitori.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi extraeuropei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione e il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale.

L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

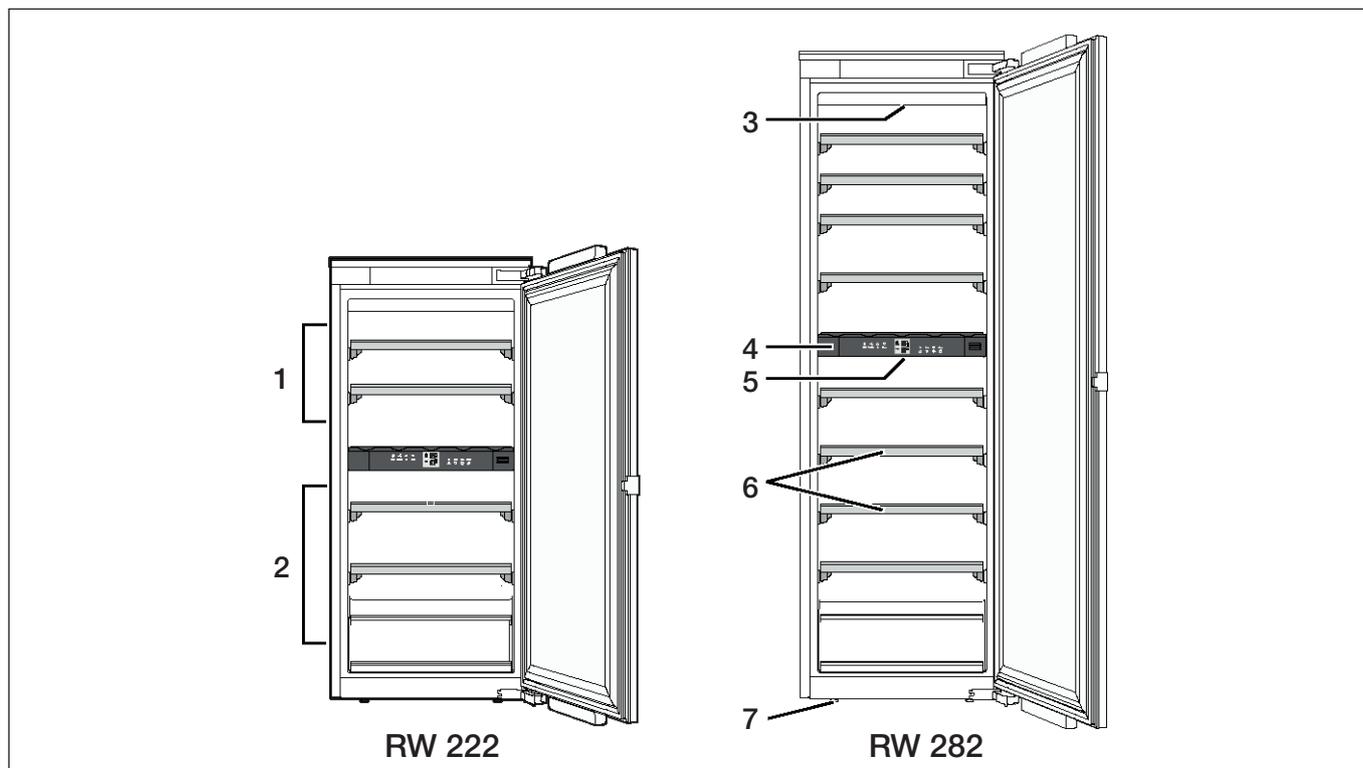
### **⚠ AVVERTENZA!**

L'apparecchio non deve essere allacciato in nessun caso a prese a risparmio energetico elettroniche (ad es. Ecoboy; Sava Plug) e ad invertitori che convertono la corrente continua in corrente alternata di 230-V (ad es. impianti solari, reti elettriche navali).

### **Prima della messa in funzione**

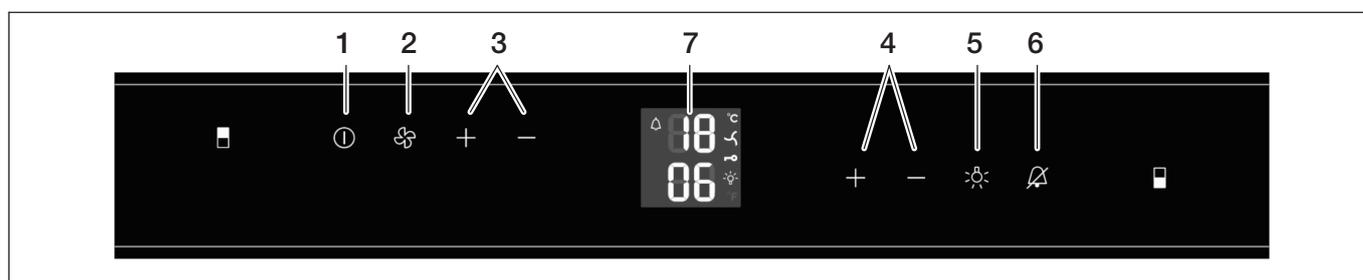
Prima della messa in funzione pulire l'interno dell'apparecchio (vedere capitolo "Pulizia dell'apparecchio").

## Conoscere l'apparecchio



- 1 Scomparto superiore
- 2 Scomparto inferiore
- 3 Illuminazione interna scomparto superiore
- 4 Elementi di comando con display e tasti a sensore
- 5 Illuminazione interna scomparto inferiore
- 6 Cassetti estraibili per bottiglie
- 7 Piedini

## Elementi di comando

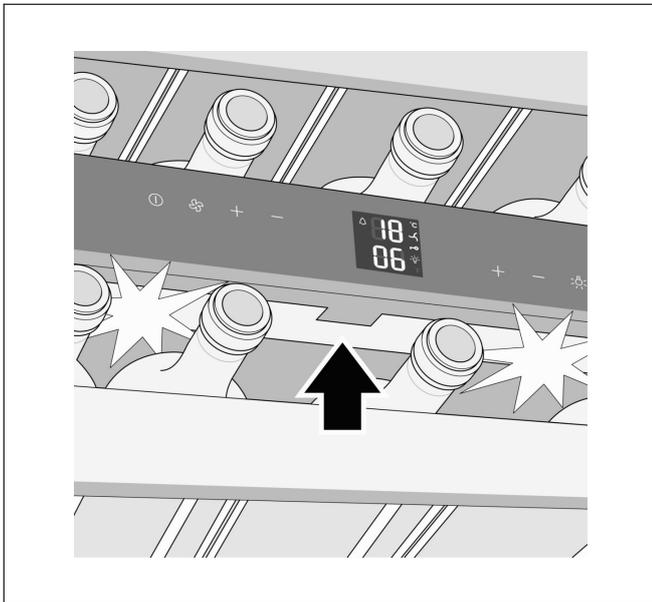


- 1 Tasto ON/OFF
  - 2 Tasto Ventilazione
  - 3 Tasti per l'impostazione della temperatura +/- scomparto superiore
  - 4 Tasti per l'impostazione della temperatura +/- scomparto inferiore
  - 5 Tasto illuminazione interna
  - 6 Tasto Allarme OFF
  - 7 Display per l'indicazione della temperatura e indicatore delle funzioni attive
- MENU** Modalità di impostazione, ad es. durante la regolazione della luminosità del display
  - DEMO** Modalità di presentazione, vedere "Eliminazione autonoma delle anomalie"
  - Allarme (temperatura nel vano interno troppo elevata / lasciare aperto lo sportello per oltre 1 minuto)
  - Ventilatore nel vano interno acceso in maniera permanente
  - Sicurezza bambini attivata
  - Illuminazione interna accesa in maniera permanente

## Dotazione

### LED illuminazione interna

Il vano interno viene illuminato da 2 listelli a LED nello scomparto superiore e inferiore.



L'illuminazione viene accesa, quando viene aperto lo sportello.

Dopo circa 3 secondi dopo la chiusura dello sportello l'illuminazione si riaccende.

### **⚠ AVVERTENZA! Pericolo di danno agli occhi!**

L'intensità della luce dei LED corrisponde alla classe laser 1/1M.

La copertura dei neon a LED deve essere rimossa esclusivamente dal servizio di assistenza clienti.

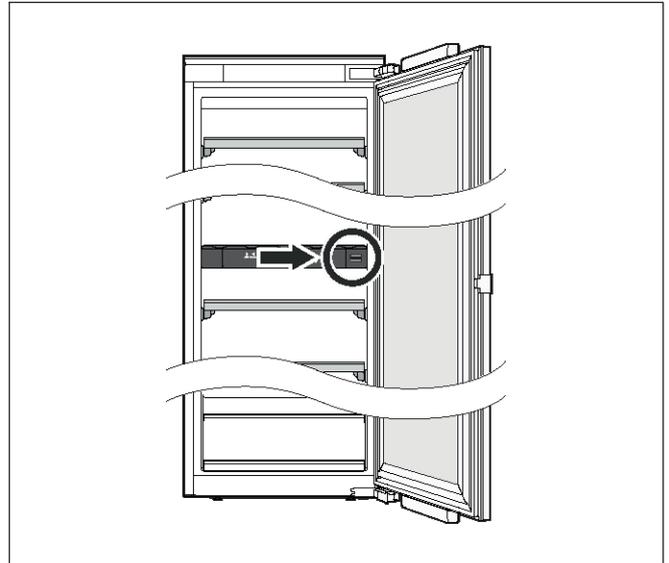
Non guardare direttamente l'illuminazione a LED con le lenti ottiche.

Avvertenza:

L'illuminazione può essere accesa in maniera permanente mediante il tasto illuminazione interna, vedere "Accensione permanente dell'illuminazione".

## Ricambio dell'aria mediante il filtro a carbone attivo

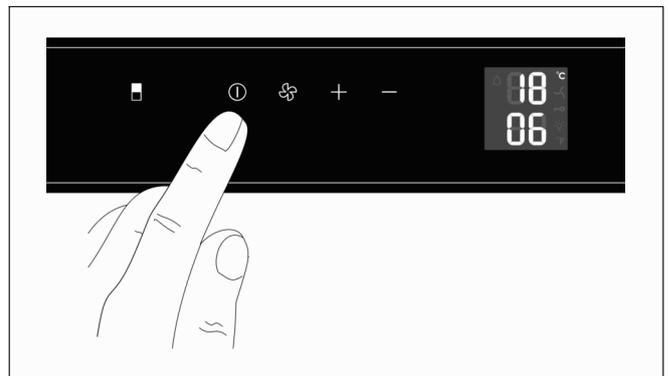
I vini si modificano a seconda delle condizioni ambientali; pertanto la qualità dell'aria è fondamentale ai fini della conservazione. A tal proposito nel vano interno è stato applicato un filtro a carbone attivo.



## Comandi dell'apparecchio

### Accensione

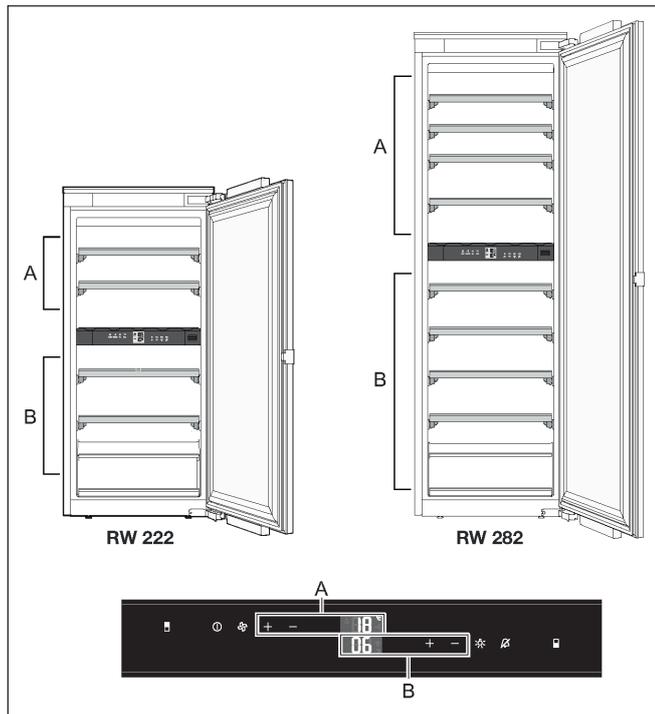
1. Inserire la spina di alimentazione.



2. Premere il tasto ON/OFF, finché l'indicatore della temperatura non si illumina.

## Impostare la temperatura

È possibile impostare la temperatura di ciascuno scomparto in modo indipendente dall'altro in un intervallo compreso tra +5 °C ... +20 °C.



1. Premere il tasto + o il tasto - dello scomparto, la cui temperatura deve essere impostata. L'indicatore della temperatura dello scomparto inizia a lampeggiare.

2. Premere il tasto + o il tasto - finché non viene impostata la temperatura desiderata.

Tasto + : aumentare la temperatura (più caldo)

Tasto - : diminuire la temperatura (più freddo)

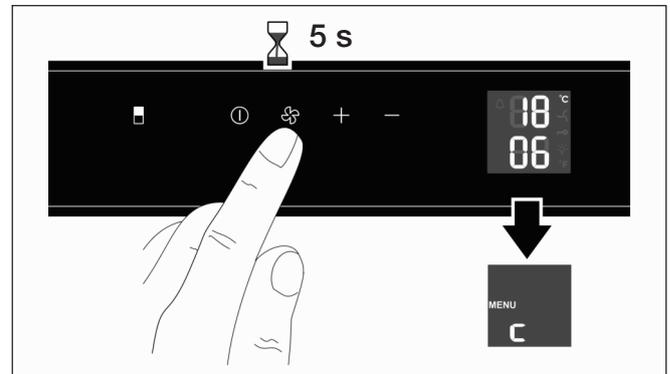
A ogni pressione del tasto il valore di impostazione varia di 1 grado.

Dopo 5 secondi dall'ultima pressione del tasto, il sistema elettrico memorizza la temperatura impostata. Il display mostra la temperatura effettiva.

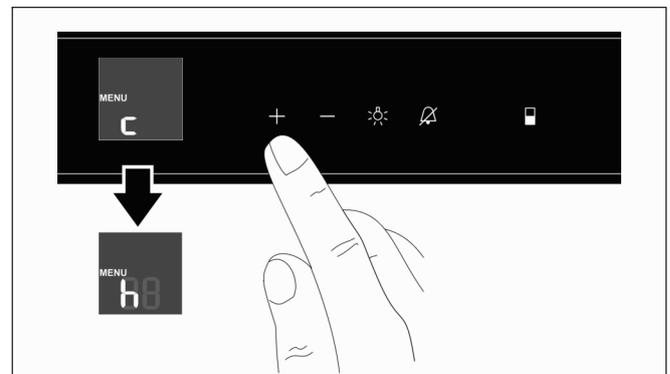
## Impostazione della luminosità del display

Avvertenza:

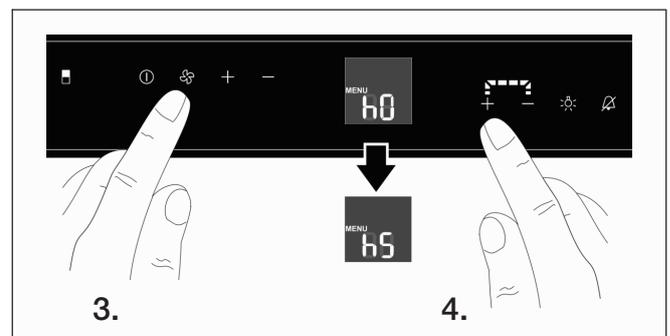
La luminosità del display impostata è effettiva al momento della messa in funzione dell'apparecchio quando le temperature impostate dei vani interni vengono raggiunte.



1. Tenere premuto il tasto Ventilazione per ca. 5 secondi. Sul display viene visualizzato "MENU" per la modalità di impostazione, poi lampeggia "c" per la sicurezza bambini.

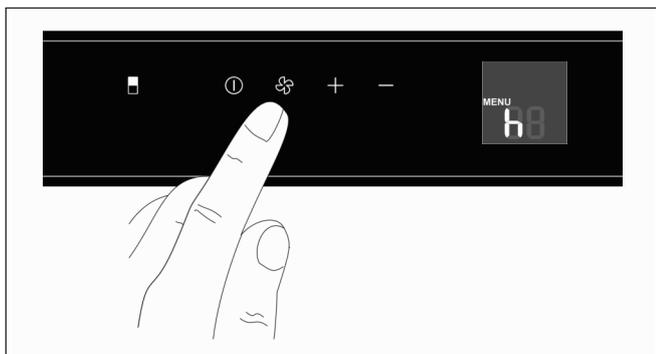


2. Premere il tasto Più a destra. Sul display lampeggia "h" per l'impostazione della luminosità.

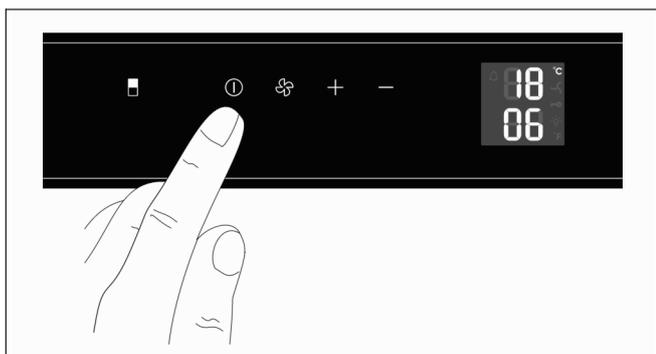


3. Premere il tasto Ventilazione per confermare. Sul display viene visualizzato il valore attuale della luminosità: "h0" per l'illuminazione spenta fino "h5" per la luminosità massima.

4. Premere il tasto più o il tasto meno collocati a destra finché sul display non viene visualizzato il valore della luminosità.



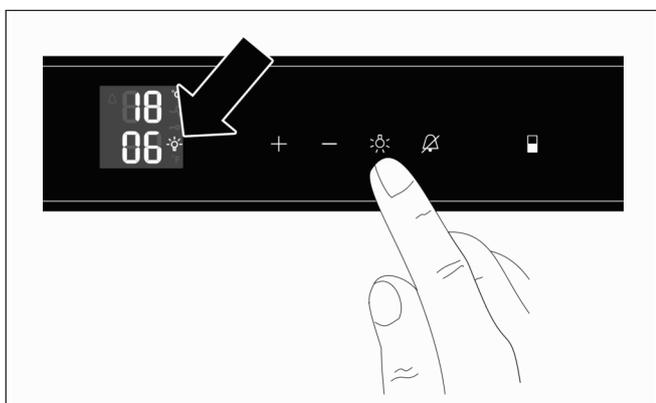
5. Premere il tasto Ventilazione, per confermare il valore modificato.  
Sul display lampeggia "h".



6. Premere il tasto ON/OFF per uscire dalla modalità di impostazione.

Dopo ca. 1 minuto la luminosità del display viene portata al valore impostato.

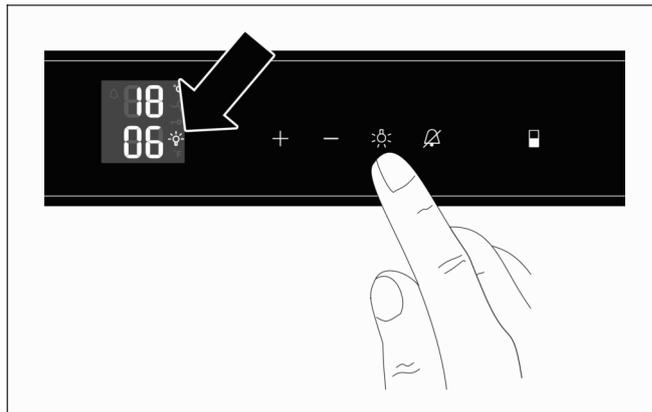
## Accensione permanente dell'illuminazione



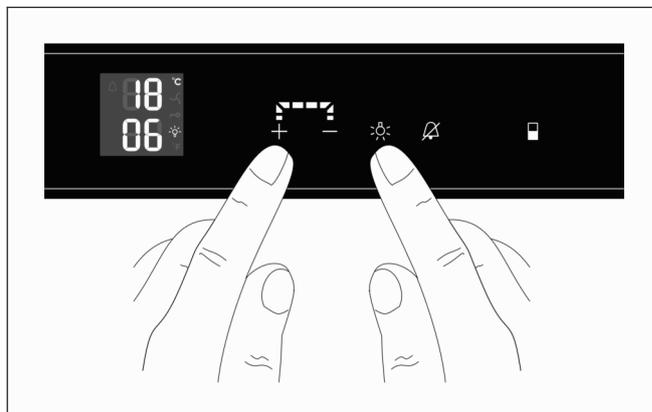
- Premere il tasto dell'illuminazione interna.  
Sul display compare il simbolo per l'illuminazione interna impostata in maniera permanente.

Per lo spegnimento dell'illuminazione permanente, premere nuovamente il tasto Illuminazione interna.

## Impostazione della luminosità dell'illuminazione permanente



1. Premere il tasto dell'illuminazione interna.  
Sul display compare il simbolo per l'illuminazione interna impostata in maniera permanente.

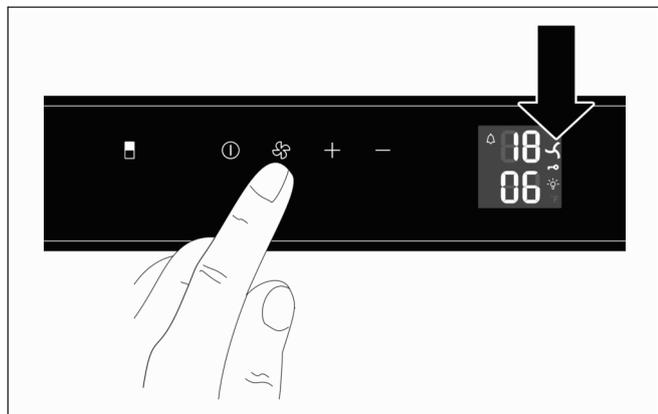


2. Premere e tenere premuto il tasto illuminazione interna.
3. Premere il tasto più o meno, per impostare la luminosità desiderata.
4. Rilasciare il tasto dell'illuminazione interna.
5. Premere eventualmente il tasto Illuminazione interna per spegnere nuovamente l'illuminazione permanente.

## Ventilazione

Per la conservare il vino per periodi di tempo prolungati, occorre attivare la ventilazione. Così viene raggiunta una climatizzazione nel vano interno che corrisponde a quella di una cantina.

L'umidità dell'aria incrementata in questo modo impedisce la disidratazione dei tappi.



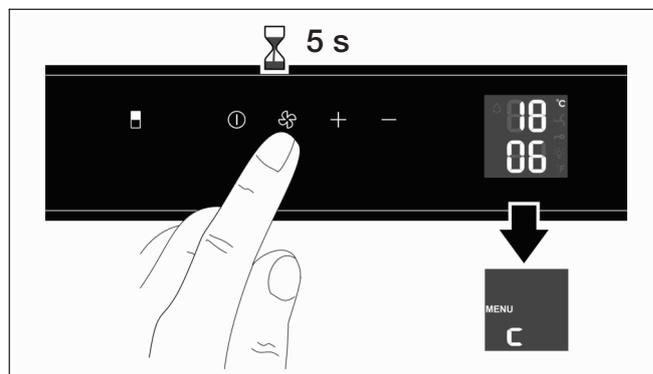
- Premere il tasto Ventilazione. Se la ventilazione è spenta, sul display compare il simbolo della ventilazione.

La ventilazione può riprendere premendo nuovamente il tasto Ventilazione.

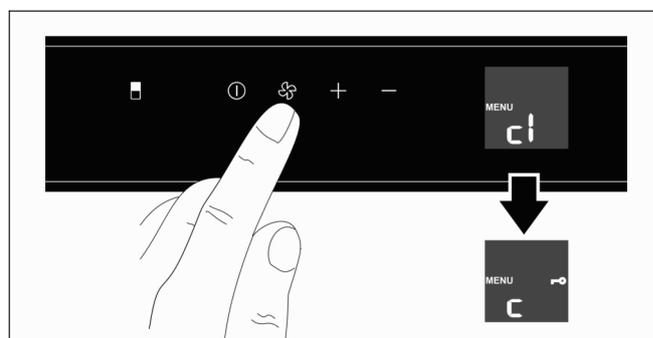
## Sicurezza bambino

La sicurezza bambino permette di impedire che l'apparecchio venga disattivato inavvertitamente.

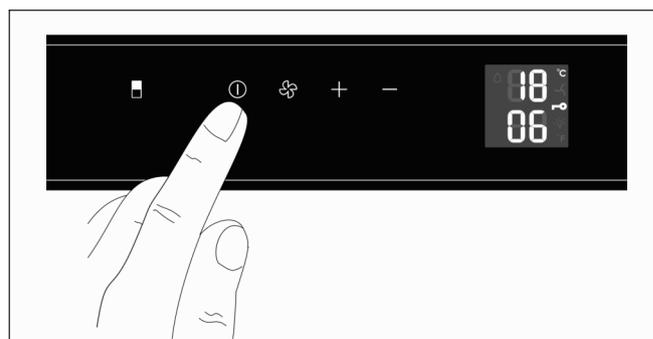
### Attivazione della sicurezza bambino



1. Premere il tasto Ventilazione per ca. 5 secondi. Sul display viene visualizzato "MENU" per la modalità di impostazione, poi lampeggia "c" per la sicurezza bambini.



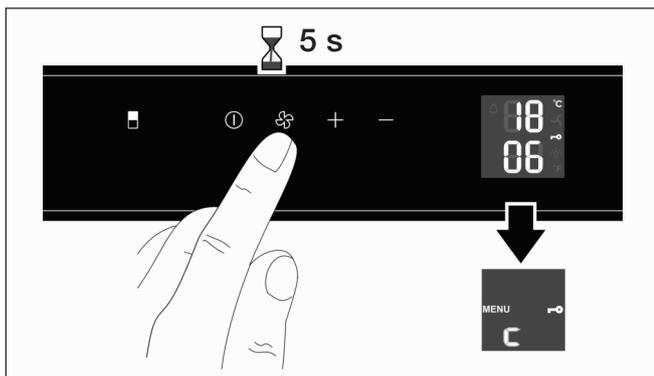
2. Premere il tasto Ventilazione. Sul display viene visualizzato "c1" (attivare sicurezza bambino).
3. Premere il tasto Ventilazione per confermare. Sul display vengono visualizzati "c" e il simbolo chiave.



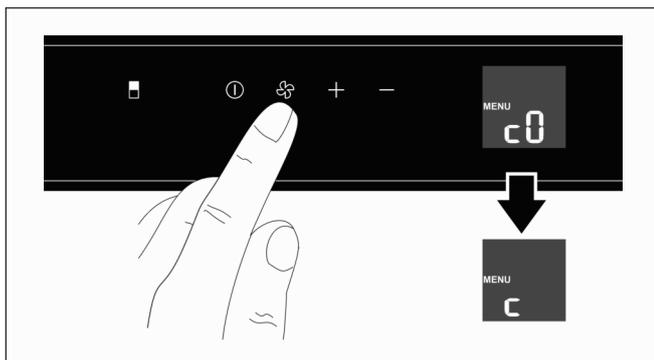
4. Premere il tasto ON/OFF per uscire dalla modalità di impostazione.

Oltre alle temperature attuali, sul display viene visualizzato il simbolo chiave della sicurezza bambino attiva.

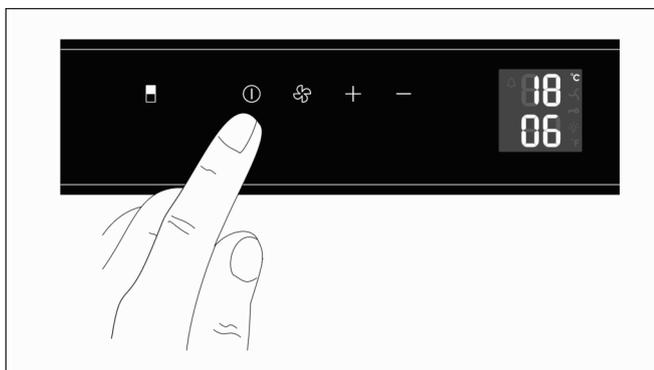
## Disattivazione della sicurezza bambino



1. Tenere premuto il tasto Ventilazione per ca. 5 secondi. Sul display viene visualizzato "MENU" per la modalità di impostazione, poi lampeggia "c" per la sicurezza bambini.



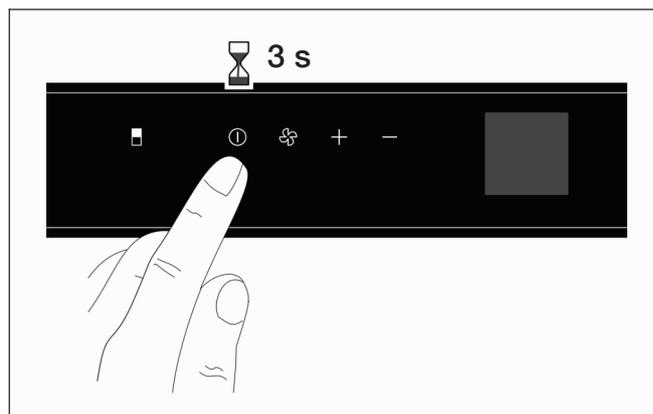
2. Premere il tasto Ventilazione. Sul display viene visualizzato "c0" (disattivare sicurezza bambino).
3. Tenere premuto il tasto Ventilazione per confermare. Sul display viene visualizzato "c".



4. Premere il tasto ON/OFF per uscire dalla modalità di impostazione.

La protezione bambini è disattivata. Sul display vengono visualizzate le temperature dei vani interni attuali.

## Disattivazione



- Premere il tasto ON/OFF per circa 3 secondi finché il display della temperatura non si spegne.

## Sbrinamento

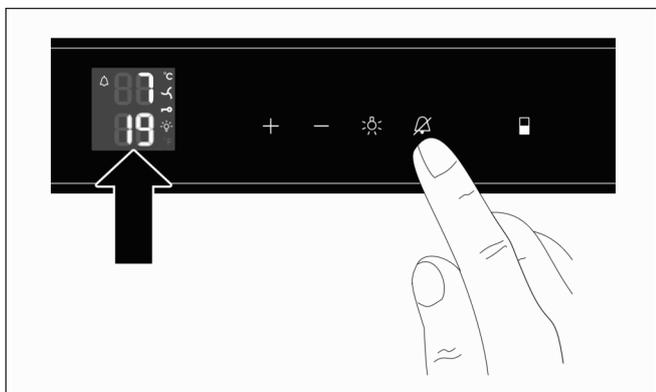
L'apparecchio si sbrina automaticamente. L'umidità accumulata viene incanalata verso l'esterno attraverso lo scarico della condensa fino al recipiente di raccolta. Qui la condensa evapora grazie al calore del compressore.

## Allarme

### Allarme temperatura

Il segnale acustico aiuta a proteggere i vini da temperature non idonee. Viene emesso quando all'interno la temperatura è troppo bassa o troppo elevata. Contemporaneamente il display della temperatura lampeggia. Se si lascia aperta la porta per oltre 60 secondi, il segnale acustico suona in modo continuo.

#### Disattivazione audio dell'allarme della temperatura



- Premere il tasto Allarme-OFF.

Il segnale acustico è spento. Il display della temperatura continua a lampeggiare fino a quando lo stato di allarme non è terminato.

#### Individuazione delle cause dell'allarme

1. Verificare se lo sportello non è stato chiuso correttamente.

#### Avvertenza:

Ad ogni chiusura dello sportello viene nuovamente disattivata la funzione Allarme OFF, eventualmente spegnere nuovamente il segnale acustico servendosi del tasto Allarme OFF.

2. Controllare se sul display viene visualizzato "DEMO". Se si trattasse di questo caso, è stata inavvertitamente attivata la modalità di presentazione; in questa modalità il compressore si disattiva ed è possibile comandare l'apparecchio come di consueto. Disattivare la modalità di presentazione come segue:
  - Tenere premuti contemporaneamente per ca. 5 secondi il tasto Più a destra e il tasto ON/OFF, finché sul display non compaiono "MENU" e "d".
  - Premere il tasto Ventilazione. Sul display viene ora visualizzato "d0".
  - Premere nuovamente il tasto Ventilazione. Il compressore si avvia, sul display vengono visualizzate le temperature attuali.

L'apparecchio si trova nuovamente nella modalità operativa normale.

Se l'allarme della temperatura continua ancora dopo 1 ora, contattare il servizio assistenza clienti.

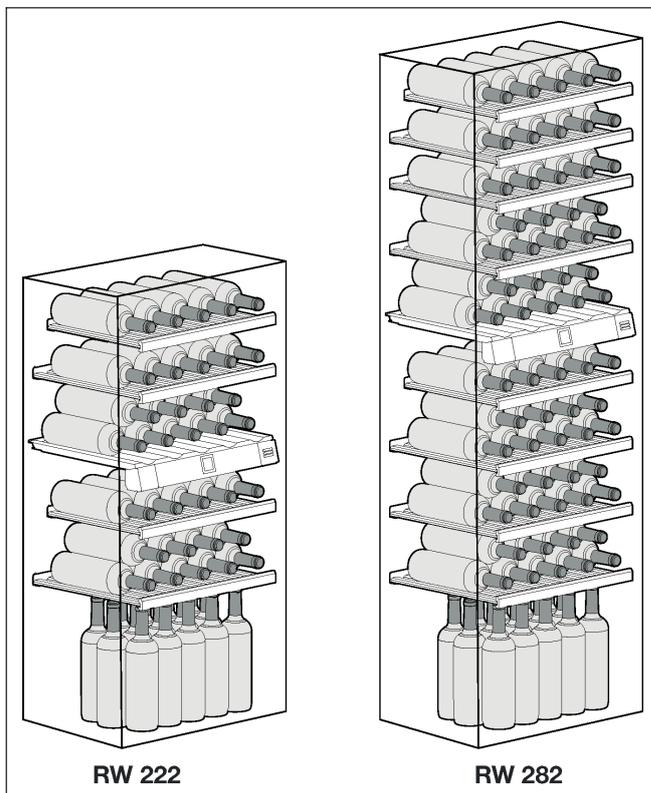
## Conservazione del vino

### Magazzinaggio

Capacità dell'apparecchio:

RW 222	48 bottiglie*
RW 282	80 bottiglie*

\* Bottiglia = bottiglia di Bordeaux da 0,75 litri



### Consigli

- Conservare le bottiglie di vino prive di scatola o carta di confezionamento.
- Disporre le bottiglie vecchie in modo che il tappo resti inumidito. Tra il tappo e il vino non deve mai esservi dell'aria.
- Prima di consumarlo, "scaldare" lentamente il vino (portarlo alla temperatura ambiente): Per ottenere una temperatura ideale, prelevare, ad es., un vino rosato ca. 2 ... 5 ore prima di servirlo e un vino rosso ca. 4 ... 5 ore prima. I vini bianchi si possono invece servire direttamente. Prima di essere serviti, spumanti e champagne vanno raffreddati brevemente nel frigorifero.
- Tenere presente che i vini andrebbero sempre conservati a una temperatura leggermente inferiore a quella ideale di servizio, in quanto una volta versati nel bicchiere si scaldano subito di 1 ... 2 °C!

Osservare le avvertenze contenute nel capitolo "Manutenzione", sottocapitolo "Pulizia dell'apparecchio".

## Temperature di servizio

Tipo di vino	Temperatura di servizio
Bordeaux rosso pregiato	18 °C
Côtes du Rhône rosso / Barolo	17 °C
Borgogna rosso pregiato / Bordeaux rosso	16 °C
Porto	15 °C
Borgogna giovane rosso	14 °C
Vini rossi giovani	12 °C
Beaujolais giovane / tutti i vini bianchi con poco zucchero residuo	11 °C
Vini bianchi invecchiati / Chardonnay pregiato	10 °C
Sherry	9 °C
Vini bianchi giovani di vendemmia tardiva	8 °C
Vin bianchi della Loira / Entre-deux-Mers	7 °C

## Manutenzione

### Pulizia dell'apparecchio

#### **Attenzione!**

#### **Estrarre la spina di alimentazione oppure disinserire il dispositivo di sicurezza!**

- Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita e asciugarla con cura.
- Lavare l'apparecchio con acqua tiepida. Non lasciare penetrare l'acqua negli elementi di comando o di illuminazione.
- Per la pulizia delle superfici in vetro si consiglia l'utilizzo di un detergente per vetri.
- Per evitare di danneggiare le superfici, non utilizzare mai spugnette abrasive, spazzole in metallo, oggetti appuntiti e detergenti schiumosi. Evitare anche l'impiego di detergenti chimici aggressivi come spray per lo sbrinamento, spray per forni, solventi o antimacchia.
- Al momento di scegliere il detergente per la pulizia dell'apparecchio, prestare attenzione a che il detergente non contenga sostanze che potrebbero danneggiare i componenti dell'apparecchio o i cui residui potrebbero influenzare sul gusto del vino, come ad es. composti a base di cloro, fluoro, bromo e iodio.

#### **Attenzione!**

Non lavare mai i cassetti e i ripiani in lavastoviglie. In quanto potrebbero deformarsi.

Dopo la pulizia: inserire la spina o attivare il dispositivo di sicurezza.

Osservare che come avviene con altri metodi di conservazione, a seconda del tipo di adesivo utilizzato per le etichette, può formarsi uno strato leggero di muffa. Come rimedio, pulire minuziosamente le bottiglie dai residui di adesivo.

#### **AVVERTENZA!**

Non pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore! Il vapore può raggiungere componenti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.

Il vapore può inoltre danneggiare le superfici in materiale sintetico.

### Consigli per la cura delle superfici in acciaio inox

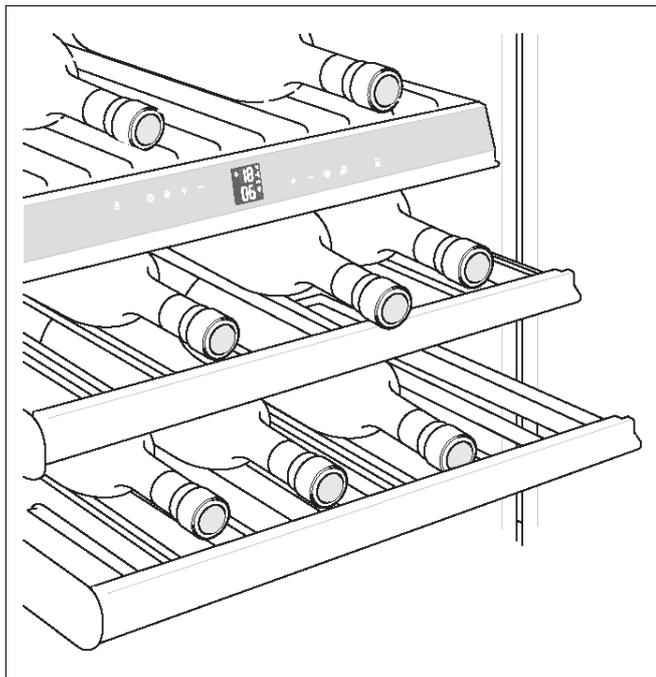
Pulire le superfici in acciaio inossidabile utilizzando il detergente "Chromol".

Questo detergente è reperibile in commercio con il nome "Chromol" o è disponibile presso il servizio di assistenza clienti con

- **codice id. 00310359** in confezioni da 500 ml e
- **codice id. 00166787** in confezioni di prova da 50 ml.

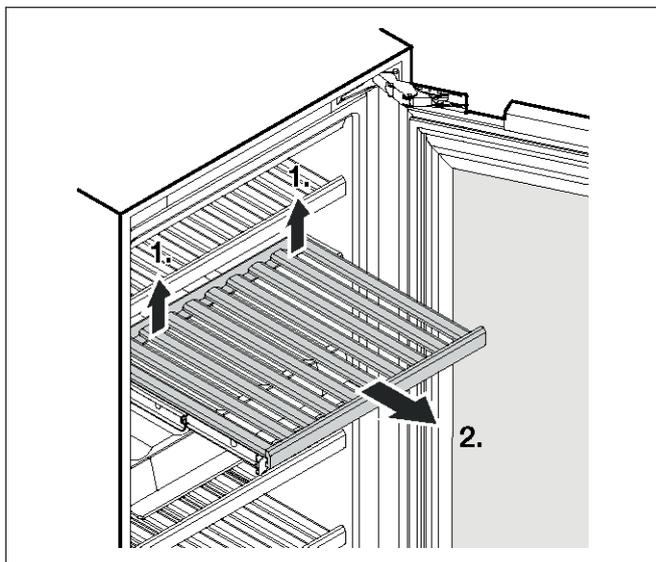
## Rimuovere/inserire i cassetti estraibili per bottiglie

I cassetti per bottiglie consentono un prelievo delle bottiglie di vino in tutta comodità.



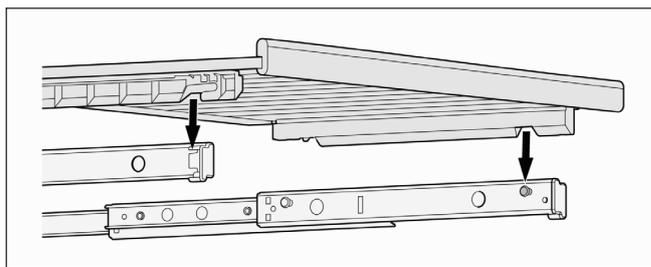
I cassetti per bottiglie possono essere estratti garantendo così una maggiore facilità di pulizia del vano interno.

### Rimozione del cassetto estraibile per bottiglie

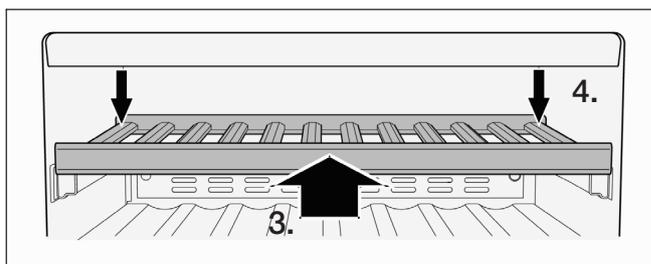


- Spingere la parte sinistra posteriore e la parte destra posteriore verso l'alto (sbloccandole) e rimuoverle tirando in avanti.

### Inserimento dei cassetti per bottiglie

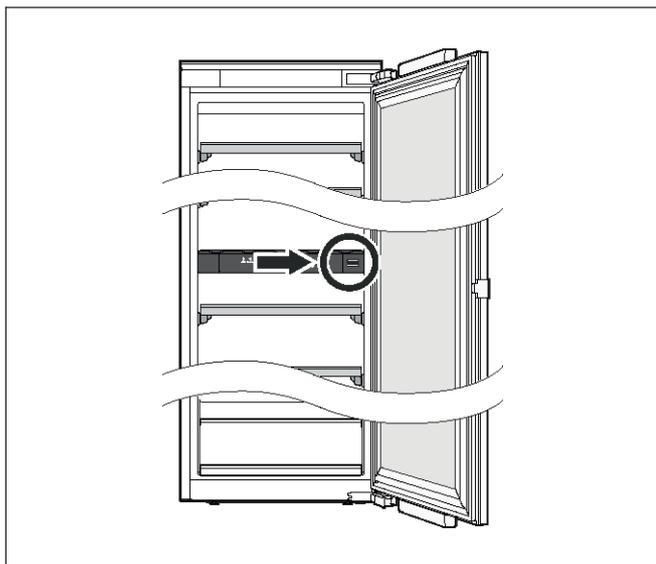


1. Estrarre completamente le guide del cassetto. Collocare il cassetto estraibile per bottiglie con gli elementi da togliere anteriori sulle viti di fissaggio.
2. Inserire nell'apparecchio il cassetto estraibile per bottiglie con le guide di estrazione fino all'innesto completo.

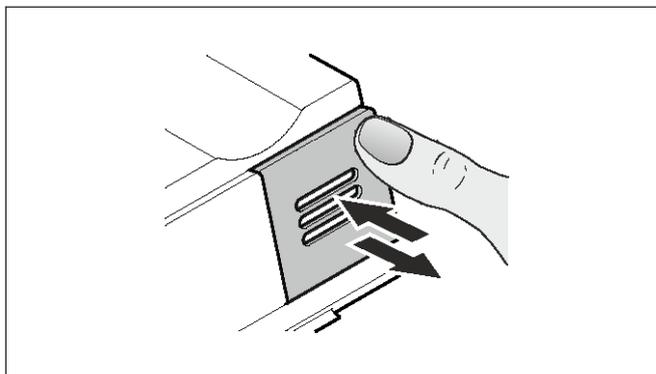


3. Spingere completamente indietro in modo tale che la parte anteriore si innesti.
4. Premere verso il basso la parte posteriore sinistra e quella destra del cassetto estraibile per bottiglie e innestare.

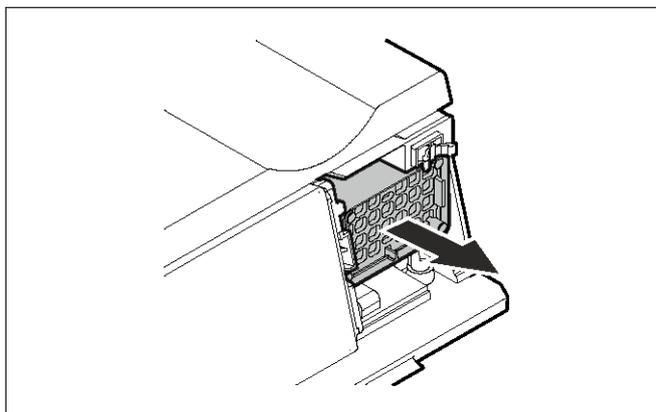
## Sostituire il filtro a carbone attivo



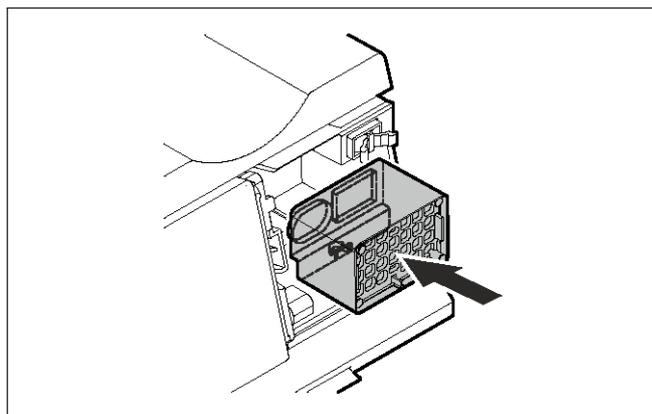
Si consiglia una sostituzione annuale del filtro indicato, che può essere ordinato presso un rivenditore specializzato o al servizio di assistenza clienti.



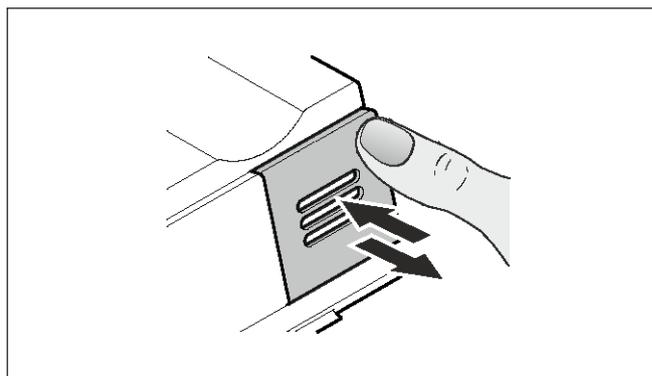
1. Spingere la copertura e rilasciarla.



2. Rimuovere il filtro.



3. Inserire un nuovo filtro.



4. Inserire la copertura, spingerla fino all'innesto e rilasciarla.  
La copertura viene automaticamente bloccata. Si avvertirà un rumore simile a un "clic".

---

## Rumori

---

### Rumori normali

**Rombo:** È in funzione un motore, ad es. compressore, ventilatore.

**Rumori simili a un gorgoglio:** Il refrigerante scorre nei tubi.

**Rumori simili a un "clic":** Il motore, gli interruttori o le valvole magnetiche si accendono o si spengono.

### Evitare i rumori

**I contenitori, i ripiani o i piani di appoggio vibrano o sono incastrati:** Verificare le parti estraibili ed eventualmente inserirle nuovamente.

**Le bottiglie o i contenitori si toccano:** Allontanare leggermente le bottiglie o i contenitori.

---

## Che cosa fare in caso di anomalie?

---

### Prima di rivolgersi al servizio di assistenza tecnica:

Verificare se non è possibile eliminare autonomamente l'anomalia, sulla base delle seguenti indicazioni. I costi del servizio assistenza clienti in caso di corretto funzionamento del prodotto sono a carico del consumatore, anche durante il periodo di garanzia!

### Eliminazione autonoma delle anomalie

Le seguenti anomalie possono essere eliminate autonomamente verificando le possibili cause:

#### L'apparecchio non funziona

Verificare,

- se la spina è inserita correttamente nella presa oppure
- se il fusibile della presa sia a posto.

### Inserendo la spina, il compressore con funziona ma sull'indicatore della temperatura compare ugualmente un valore

Quando sul display viene visualizzato "DEMO", è stata inavvertitamente attivata la modalità di presentazione.

Disattivare la modalità di presentazione come segue:

1. Tenere premuti contemporaneamente per ca. 5 secondi il tasto Più a destra e il tasto ON/OFF, finché sul display non compaiono "MENU" e "d".
2. Premere il tasto Ventilazione. Sul display viene ora visualizzato "d0".
3. Premere nuovamente il tasto Ventilazione. Il compressore si avvia, sul display vengono visualizzate le temperature attuali.

L'apparecchio si trova nuovamente nella modalità operativa normale.

### Il compressore resta in funzione a lungo

In apparecchi a risparmio energetico, in caso di minore necessità di raffreddamento, il compressore si accende a una velocità ridotta. Nonostante il tempo di funzionamento viene prolungato, si risparmia energia.

### La temperatura all'interno del frigorifero cantina per vini è troppa elevata:

Verificare

- l'impostazione sulla base della sezione "Impostare la temperatura",
- se un termometro inserito a parte mostra il valore esatto,
- se l'aerazione funziona,
- fino a che punto il luogo di installazione è troppo vicino a una fonte di calore.

---

## Mettere fuori uso l'apparecchio

---

Se non si utilizza l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, procedere come segue:

- Spegnerne l'apparecchio.
- Disattivare il fusibile o estrarre la spina dalla presa.
- Pulire l'apparecchio.
- Lasciare la porta aperta per evitare la formazione di odori.

## Servizio di assistenza clienti

In caso di domande, se non si riesce a eliminare un guasto in autonomia o se l'apparecchio deve essere riparato, rivolgersi al nostro servizio di assistenza clienti.

Molti problemi possono essere risolti autonomamente dall'utente utilizzando le informazioni sull'eliminazione dei guasti riportate nelle presenti istruzioni o disponibili sul nostro sito Internet. Qualora ciò non fosse possibile, rivolgersi al nostro servizio di assistenza clienti.

Troviamo sempre una soluzione adeguata e cerchiamo di evitare visite non necessarie da parte dei tecnici dell'assistenza.

Assicuriamo che l'apparecchio venga riparato con ricambi originali, da tecnici appositamente formati del servizio di assistenza clienti, sia durante la copertura della garanzia del produttore sia allo scadere della stessa.

Per motivi di sicurezza solo il personale adeguatamente specializzato e formato può eseguire riparazioni sull'apparecchio.

La garanzia decade nel caso in cui vengano eseguiti interventi o riparazioni da parte di persone da noi non autorizzate o nel caso in cui i nostri apparecchi vengano equipaggiati con ricambi, parti integrative e accessori non originali a causa dei quali insorga un difetto.

I ricambi originali rilevanti per il funzionamento secondo il corrispondente regolamento Ecodesign sono reperibili presso il nostro servizio di assistenza clienti per un periodo di almeno 10 anni a partire dalla messa in circolazione dell'apparecchio all'interno dello Spazio economico europeo.

**Avvertenza:** L'intervento del servizio di assistenza clienti è gratuito nell'ambito delle condizioni di garanzia del produttore applicabili a livello locale. La durata minima della garanzia (garanzia del produttore per utenti privati) nello Spazio economico europeo è di 2 anni (a eccezione di Danimarca e Svezia, dove la durata è di 1 anno) secondo le condizioni di garanzia applicabili a livello locale. Le condizioni di garanzia non producono alcun effetto su altri diritti o rivendicazioni spettanti conformemente al diritto locale.

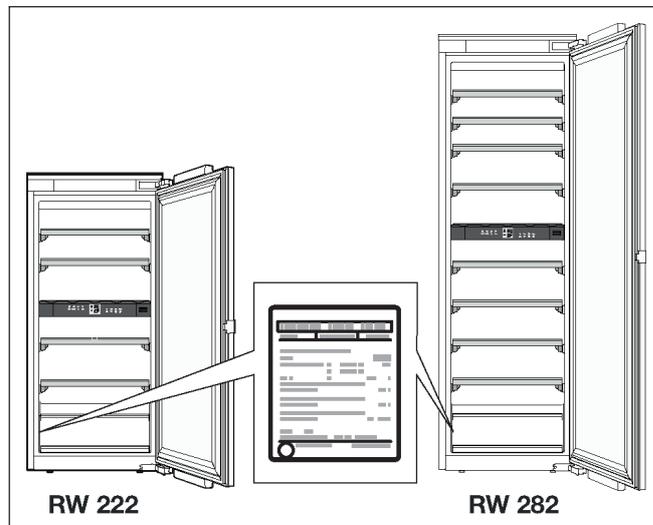
Informazioni dettagliate sulla durata della garanzia e sulle condizioni di garanzia in ciascun Paese sono reperibili presso il nostro servizio di assistenza clienti, presso il proprio rivenditore o sul nostro sito Internet.

Quando si contatta il servizio di assistenza clienti sono necessari il codice prodotto (E-Nr.) e il codice di produzione (FD) dell'apparecchio.

I dati di contatto del servizio di assistenza clienti sono disponibili nell'elenco dei centri di assistenza allegato o sul nostro sito Internet.

## Codice prodotto (E-Nr.) e codice di produzione (FD)

Il codice prodotto (E-Nr.) e il codice di produzione (FD) sono riportati sulla targhetta identificativa dell'apparecchio.



Annotare i dati dell'apparecchio e il numero di telefono del servizio di assistenza clienti per ritrovarli rapidamente.

## Dati tecnici

Il refrigerante, il contenuto utile ed altri dati tecnici sono indicati sulla targhetta identificativa.

Ulteriori informazioni sul modello scelto sono disponibili sul sito Internet <https://www.bsh-group.com/energylabel> (solo per i Paesi dello Spazio economico europeo). Questo link rimanda alla pagina ufficiale del database europeo dei prodotti EPREL, il cui indirizzo non era ancora stato pubblicato al momento della stampa. Seguire le indicazioni relative alla ricerca del modello. Si riconosce il modello dal segno prima della barra del codice prodotto (E-Nr.) sulla targhetta identificativa. In alternativa, l'indicazione del modello si trova anche nella prima riga dell'etichetta energetica UE.

## Riparazione e assistenza in caso di anomalie

È possibile trovare i contatti di tutti i paesi nell'elenco dei servizi di assistenza clienti allegato.

I 800-091240 Linea verde  
CH 0848 840 040

**Gaggenau Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Straße 34  
D-81739 München  
[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

8001090032 (0006)



**GAGGENAU**